

- El Grupo Industrial crece un 12%, pero aminora su ritmo de actividad
- Ampo se reincorpora a MCC con el refrendo del 70% de los socios
- Matz-Errekak lantegia irekiko du Mexikon datorren urte hasieran
- Se constituye MCC Innovación con un capital social de 2000 millones

Ecotècnia: aire mediterráneo en MCC



25. Aniversario
Urteurrena

“El paso de los años es un buen baremo para evaluar la hondura y el acierto de las buenas ideas”.

José M^º Arizmendiarieta

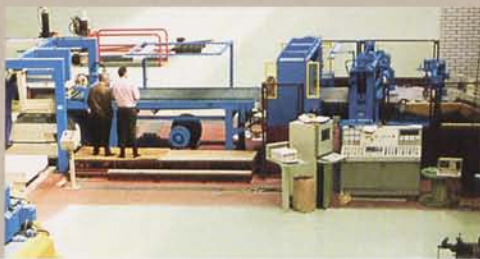
En portada

Hace dos años y medio que Ecotènia decidió incorporarse a MCC, convirtiéndose así en la primera cooperativa catalana que se adhiere al Grupo Cooperativo. El balance de la integración ha resultado positivo para ambas partes.



4 Las ventas del Grupo Industrial crecen un 11,5% hasta agosto

Las expectativas económicas internacionales están corrigiendo a la baja las previsiones de crecimiento económico.



15 Ikerlan y la Fundación Enerlan presentan la casa DOMOLAB



Está destinada a la experimentación de tecnologías domóticas.

6 AMPO decide incorporarse a MCC



El 70% de los socios se posicionó a favor del reingreso en MCC.

38

Euskal Kultura

Micaela Portilla



Es autora del Catálogo Monumental de Alava.



TRABAJO Y UNION
(T. U. LANKIDE),
Aita José M^o
Arizmendiarridak
1960.eko irailean
sortutako aldizkaria

ARGITARATZAILA

OTALORA
(MCCren Kontseilu Orokorra)
Azatza. 20550 Aretxabaleta.
Gipuzkoa.
Telefonoa: 943 712 406
Faxa: 943 712 339

ZUZENDARIA

Javier Marcos.
jmarcos@otalora.mcc.es

ERREDAKZIO-KONTSEILUA

Lehendakaria:

Juan M^o Otaegi.

Kideak:

José Antonio Ajuria.

Espe Arregi.

Juan Cid.

Jesús Ginto.

Txema Gisasola.

José M^o Larramendi.

José M^o Larrañaga.

Antxon Mendizabal.

Carmelo Urdangarín.

DISEINUA ETA MAKETAZIOA

Josan Martínez Esquíroz

IMPRIMATZAILA

A. G. ELKAR, S. Coop.
D. L. BI-2583-89



© AZATZA, S.L. Debeaturik dago kopiaketa, partziala nahiz osoa, jatorria eta bere egilea aipatzen ez bada.

TU Lankideren erredakzio taldeak aldizkarian adierazitako estazio eta iritzien erantzukizunik ez du derrigor bere gain hartzen.

Erakunde laguntzaileak:



TU Lankide paper ekologikoa inprimaten da.

Aurkibidea

- 4 Kooperatibetako berriak
- 16 En portada
- 26 Begi-Belarri
- 28 Aula cooperativa
- 30 Colaboraciones
- 32 Salud laboral
- 33 3^a edad
- 34 Antzinakoak

- 36 Argazki zaharra
- 37 Viajes
- 38 Euskal kultura
- 40 Libros
- 41 Hirugarren mundua
- 42 Zure hitza
- 43 El euro en la prensa
- 44 Personaje

Hito social

Los Principios de la Experiencia Cooperativa de Mondragón expresan nuestro ideal ético-social y empresarial. Ambos aspectos a la vez, esencialmente cohesionados.

No son "puro ideal". Son algo más que un discurso oficial o una declaración de intenciones. En alguna medida, se cumplen y manifiestan con evidencia en el comportamiento de nuestras empresas. Por muy críticos - autocríticos- que seamos, tenemos que admitir, por ejemplo, que hemos logrado resultados importantes en el objetivo de crear "riqueza y empleo", destinando a inversiones "una proporción mayoritaria de los excedentes netos" (octavo Principio: Transformación Social), o que dedicamos generosamente "recursos humanos y financieros a la educación", tanto de nuestros propios socios como de los jóvenes de nuestro entorno social (décimo Principio: Educación).

Sin embargo, nunca podremos afirmar con razón -por muy optimistas que seamos- que hemos cumplido plenamente nuestra misión fundacional, porque los Principios Cooperativos son también "ideales", inspiradores de un progreso sin fin que se concreta en metas cada vez más ambiciosas. Y siempre debiéramos valorar cada paso, cada avance significativo en la dirección que nos marcan esos Principios para reforzar la motivación de nuestro esfuerzo constantemente.

Con la incorporación a MCC de Ecotècnia, radicada en Barcelona, a cuyo conocimiento dedicamos este número de T.U. Lankide, y anteriormente, en fechas recientes, de Consum, ubicada en Valencia, hemos dado un paso importante hacia una mayor coherencia entre nuestros Principios y nuestros comportamientos empresariales. T.U. Lankide quiere destacar en este editorial el valor y la significación especial de este paso, que nos atrevemos a calificar, sin exageración expresiva, como un *hito social* en la historia de MCC.

Dos de nuestros diez Principios se hacen más realidad con la integración de estas cooperativas: el séptimo (Intercooperación) y el noveno (Carácter Universal).

El Congreso Cooperativo definió la Intercooperación como la "aplicación concreta de la solidaridad y el requisito de eficiencia empresarial" (ambas cosas a la vez), que se aplica de forma expansiva en círculos concéntricos:

- "entre cooperativas... constituyendo Agrupaciones".
- "Entre Agrupaciones... creando y gestionando entidades y órganos de supraestructura".
- "Entre la Experiencia Cooperativa de Mondragón y demás organizaciones cooperativas vascas..."
- **"Con otros movimientos cooperativos del Estado, europeos y del resto del mundo, realizando acuerdos y estableciendo órganos conjuntos dirigidos a propiciar el desarrollo común".**

En la definición del principio Carácter Universal, se proclama **"nuestra solidaridad con todos los que laboran por la democracia económica en el ámbito de la Economía Social, haciendo suyos los objetivos de Paz, Justicia y Desarrollo, propios del cooperativismo internacional"**.

Se hace manifiesto al examinar estos elementos de la definición de nuestros Principios Cooperativos que la incorporación de Ecotècnia y Consum significa un avance evidente y concreto hacia una intercooperación y solidaridad más abierta al mundo y a sus diversas culturas. Ójala sigamos adelante decididamente en esta dirección que nos exige una constante superación de nuestros límites estrechos, una progresiva apertura a la colaboración fértil con otras culturas, con ánimo de dar y recibir, sin temor a perder nuestra identidad, sino más bien al contrario, en la seguridad de que caminamos hacia la verdadera identidad que definen nuestros Principios.

Bienvenidos socios de Valencia y Cataluña. Gracias por esa aportación importante que es para nosotros vuestra integración en MCC, porque os incorporáis al viaje de nuestra Experiencia con vuestras alforjas llenas y con actitud solidaria.

Las ventas del Grupo Industrial crecen un 11,5% hasta agosto

PESE A VENDER 367.000 MILLONES DE PESETAS Y CRECER CASI UN 12% SOBRE EL AÑO PASADO, ESTÁ AMINORANDO SU RITMO DE ACTIVIDAD EN CONSONANCIA CON EL ALICAÍDO PANORAMA ECONÓMICO MUNDIAL.

La vuelta de vacaciones nos ha traído la confirmación de que la situación económica continúa con su inercia de empeoramiento, y que el debilitamiento previsiblemente se va a ver agudizado por las consecuencias de los atentados terroristas perpetrados contra Estados Unidos y la respuesta de este país bombardeando Afganistán. Estos episodios están enturbiando el escenario mundial, tanto en el plano económico como en el de la convivencia islámico-occidental, siendo actualmente muy difícil determinar los efectos finales de esta conflagración.

De momento, las actualizaciones de las expectativas económicas internacionales que periódicamente realizan los organismos oficiales (OCDE, FMI, Comisión Europea, etc.) están corrigiendo a la baja las previsiones de crecimiento económico, tanto para este año como para 2002. En consonancia con esta desaceleración general, el Grupo Industrial de MCC también está aminorando su ritmo de actividad, si bien todavía la situación puede calificarse de moderadamente buena, aunque la tendencia sea a empeorar.

Los datos disponibles hasta finales de agosto nos informan de unas **ventas** industriales de 367.133 Mptas, con un apreciable crecimiento del 11,5% sobre el mismo período de 2000. Esta expansión ha estado impulsada por el buen comportamiento de los negocios de bienes de equipo, que están registrando un incremento conjunto superior al 20%, así como por la incorporación este año de algunas sociedades filiales de cooperativas, en su mayor parte del sector de automoción y ubicadas en el extranjero.

Por mercados, la demanda interna está mostrando indicios de debilidad, lo que contrasta con la fortaleza de la que hacía gala el año pasado, percibiéndose este cambio con claridad en el descenso de las ventas de algunos bienes de consumo, como es el caso de los electrodomésticos y de los artículos de ocio y deporte. En este contexto, las **ventas interiores** del Grupo Industrial han ascendido hasta agosto a 181.238 Mptas, con una expansión interanual del 6,6%.

En los mercados exteriores se ha progresado a un ritmo muy vivo en los primeros meses de este año, aunque a medida que avanza el ejercicio la ralentización se está haciendo más evidente. Baste decir que de un ritmo de crecimiento superior al 20% en el primer trimestre se ha pasado a crecer prácticamente la mitad en los últimos meses. En consecuencia las **ventas internacionales** hasta agosto se han elevado a 188.395 Mptas, todavía un 17% por encima de las logradas hasta la misma fecha de 2000; de esas ventas, 153.324 Mptas. corresponden a las exportaciones, siendo el resto las ventas de las empresas filiales extranjeras.

La cuota de las ventas internacionales sobre las ventas totales se sitúa en el 50,8%, superando en 1,4 puntos al 49,4% conseguido en el conjunto del ejercicio 2000.

Por **divisiones**, los crecimientos de las ventas están siendo muy dispares, correspondiendo los más vigorosos a Automoción (39,7%), influido por la citada incorporación de sociedades filiales, y a Máquinas-Herramienta (25,7%). Por el contrario, Construcción registra una contracción de sus ventas en relación con las conseguidas en el mismo período de 2000 (-3,7%), principalmente por los retrasos en la obtención de los permisos legales necesarios para el desarrollo de nuevos parques de energía eólica.

Javier Sagasta,
Análisis Económicos de MCC



VENTAS TOTALES AL 31.04.01 (En Mptas.)

División	Cifra	% Variación S/Año anterior
Automoción	83.177	39,7%
Componentes	41.724	7,8%
Construcción	34.682	-3,7%
Equip. Industrial	46.274	6,6%
Hogar	110.475	0,8%
Ingeniería y B. Equipo	32.884	19,4%
Máquinas-Herramienta	16.742	25,7%
Investigación	1.175	5,3%
TOTAL	367.133	11,5%

Ederfil confía a Mondragón Sistemas el control de su proceso de producción

MONDRAGON SISTEMAS IMPLANTA EN EDERFIL UN INNOVADOR SISTEMA INFORMÁTICO PARA EL CONTROL DE LA PRODUCCIÓN Y LA CALIDAD DE SUS PROCESOS Y PRODUCTOS.



La innovación tecnológica y la mejora continua, conjuntamente con la motivación e implicación del equipo humano, han sido durante los últimos años las claves estratégicas en las que se ha soportado la gestión de Ederfil. Dicho así suena a frase extraída de cualquier manual de consultoría empresarial; sin embargo, detrás de cada una de estas estrategias hay un sinfín de acciones ya realizadas que han situado a Ederfil a la cabeza de su sector, tanto en España como en Europa.

En el capítulo de **innovación tecnológica** hace ya varios años que Ederfil, dedicada a la fabricación de hilo de cobre esmaltado, colabora con Mondragón Sistemas, cooperativa especializada en soluciones para procesos industriales. Concretamente, Mondragón Sistemas ha desarrollado e implantado en colaboración con Ederfil un novedoso sistema informático de control de la producción y de la calidad de los productos y procesos de la cooperativa. Este sistema abarca, entre otras, las funciones de identificación de los operarios, seguimiento de la traza, gestión de los datos de calidad, seguimiento de las

inactividades (paradas de máquinas y motivos) y control en tiempo real de la producción y stock; integrando toda la información de la fábrica para una gestión de la planta sin papel.

Este novedoso sistema, integrado por 32 PCs industriales repartidos por diferentes puntos de la fábrica (más unos cuantos PCs de oficina), permite minimizar los errores en cuanto a las características de los productos a fabricar, almacena datos relacionados con la calidad del producto, y ha posibilitado incrementar de forma notable la productividad de la cooperativa de Legorreta.

Ederfil registró el pasado ejercicio unas ventas de 7.900 millones de pesetas, con una plantilla integrada por cerca de 80 personas. Las previsiones de ventas para este ejercicio

apuntan a una cifra similar, es decir, rondando los 8.000 millones de pesetas.

25 aniversario

Por otro lado, cabe señalar que Ederfil celebró a finales del pasado mes de julio el vigésimoquinto aniversario de la fundación de la cooperativa. Durante la celebración de la efeméride se llevaron a cabo diversas actividades, desde una jornada de acogida a los delegados comerciales de España y Europa, un día de puertas abiertas para los familiares y amigos de los trabajadores de Ederfil, y toda una serie de eventos deportivos y culturales. La jornada de clausura de los actos conmemorativos tuvo lugar en Hondarribi, donde se celebró una comida presidida por el buen ambiente y que sirvió para homenajear a los socios fundadores de la cooperativa.

Zorionak a todas las personas de Ederfil y desearles que puedan celebrar las bodas de oro con la misma ilusión que este 25 aniversario.

MCC EZAGUTZEKO BISITA

Hile honetan bertan Ederfil kooperatibaren 12 laguneko bisita izan genuen MCCn. Arrasate aldera egin zuten, aurreko urteetako tradizioari eutsiz, bazkide berriei Korporazioa zer den "in situ" azaltzeko. Eginiko sei bazkide berriekin batera beste sei "beterano" etorri ziren, horien artean Jesus M^o Oiarzabal Ederfileko presidentea. MCCko diaporama ikusi eta gero Oitorara etorri ziren bisitariak. Argazkia bertan hartutakoa da.



Biurrarena-Bycam desarrolla la planta de clasificación de residuos de envases ligeros de la Mancomunidad San Marcos

EQUIPADA CON LAS ÚLTIMAS TECNOLOGÍAS PARA EL TRATAMIENTO DE 3.000 TONELADAS DE RESIDUOS DE ENVASES/AÑO

La UTE (Unión Temporal de Empresas) formada por la cooperativa Biurrarena, integrada en MCC, y la empresa Bycam, han concluido recientemente la planta de clasificación de residuos de envases ligeros de la Mancomunidad de San Marcos.



Se trata de una instalación entregada llave en mano, ubicada en Urnieta, y en la que Biurrarena-Bycam se ha ocupado del desarrollo íntegro del proyecto, que incluye el diseño, la obra civil y el equipamiento de las instalaciones con máquinas para la recuperación de estos residuos. Cuenta con las más avanzadas tecnologías en clasificación de residuos de envases con el objeto de que el proceso de clasificación sea lo más rentable, cómodo y seguro posible, ocupa una parcela de 2.350m² y ha supuesto una inversión próxima a los 300 millones de pesetas.

3.000 toneladas año

La planta atenderá inicialmente los envases recogidos selectivamente en las mancomunidades de San Marcos y Txingudi, con 365.000 habitantes, donde se han instalado alrededor de 810 contenedores amarillos. Se espera una recogida de 6 Kg/habitante y año de envases ligeros, por lo que se ha proyectado la planta con una capacidad de tratamiento mínima de 3.000 Tm/año, lo que supone que posteriormente se reciclarán más de 120 millones de envases.

Biurrarena Medio Ambiente es una nueva línea de negocio de la cooperativa de Astigarraga, que lleva algo más de dos años en este sector y que ya ha culminado con éxito otros proyectos de envergadura en nuestra Comunidad Autónoma. Las expectativas del negocio de cara al futuro son halagüeñas; de hecho, ya se han adjudicado un nuevo proyecto en el aeropuerto de Málaga, que será el primero que aborde fuera de nuestra Comunidad Autónoma.

AMPO decide reincorporarse a MCC

EL 70% DE LOS SOCIOS SE POSICIONÓ A FAVOR DEL REINGRESO EN MCC. EN ADELANTE SE TRABAJARÁ PARA QUE LA INCORPORACIÓN SEA EFECTIVA A PARTIR DEL 1 DE ENERO DE 2002.

El pasado día 27 de setiembre los socios de la cooperativa Ampo estaban convocados a una Asamblea General Extraordinaria para tomar una decisión con respecto a la reincorporación de la cooperativa de Idiazabal a MCC. Los resultados de la votación fueron concluyentes, ya que un 70% de los socios se manifestaron a favor del reingreso en MCC.



En adelante, y con el fin de materializar dicha incorporación, el Consejo Rector y la Gerencia de Ampo llevarán a cabo las conversaciones necesarias con representantes de MCC para finiquitar la incorporación con carácter definitivo. En estas conversaciones se tratará de definir los plazos estimados, la división a la que se incorporará Ampo -previsiblemente a la división de Equipamiento Industrial- así como otros detalles de carácter institucional.

Todo apunta a que estas detalles se vayan perfilando a lo largo de los próximos dos meses, para que la incorporación de Ampo a MCC sea efectiva a partir del próximo 1 de enero de 2002.

Cabe señalar, por último que Ampo cuenta en la actualidad con dos plantas productivas, que ocupan a una plantilla próxima a las 300 personas, y que el pasado ejercicio registró unas ventas de 7.400 millones de pesetas. Asimismo, las previsiones de ventas para este ejercicio apuntan a 8.000 millones de pesetas.

No cabe duda de que ésta es una buena noticia tanto para MCC, como para el propio Ampo, y por extensión, para el cooperativismo vasco.

FAGOR ELECTRÓNICA ESTRENA INSTALACIONES

Desde el pasado mes de julio ya se encuentran operativas las nuevas instalaciones de Fagor Electrónica. El nuevo edificio alberga las oficinas comerciales y sus departamentos de desarrollo y calidad, y las antiguas instalaciones se reservan exclusivamente para las líneas productivas. De esta forma, además de reforzar su apuesta por las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, se incrementa su capacidad productiva. Con esta nueva ampliación la suma total de metros cuadrados edificados asciende a los 12,500 m².

Matz-Erreka abre fábrica en México

ERREKA MEX, UBICADA EN QUERÉTARO, INICIARÁ SU ACTIVIDAD EL PRÓXIMO MES DE ENERO.

La cooperativa Matz-Erreka tiene previsto iniciar su actividad de inyección de plásticos de precisión en México el próximo mes de enero, una vez que esté totalmente equipada la nave de 1.000 metros cuadrados que la cooperativa de Antzuola dispone en Querétaro. En una primera fase, la planta se dedicará a la producción de piezas técnicas destinadas a la fábrica que Copreci tiene en México, aunque prevé ampliar posteriormente su producción a piezas de automoción y entrar así en el mercado mexicano del automóvil.



Vista exterior de la planta de Matz-Erreka en Antzuola.

La inversión acometida para abordar este proyecto, que supone la primera implantación exterior de la cooperativa de Antzuola, ha ascendido a cerca de 200 millones de pesetas. Erreka Mex, que es como se ha bautizado a la filial mexicana, tiene previsto contar con una plantilla próxima a las 30 personas al finalizar el año 2003.

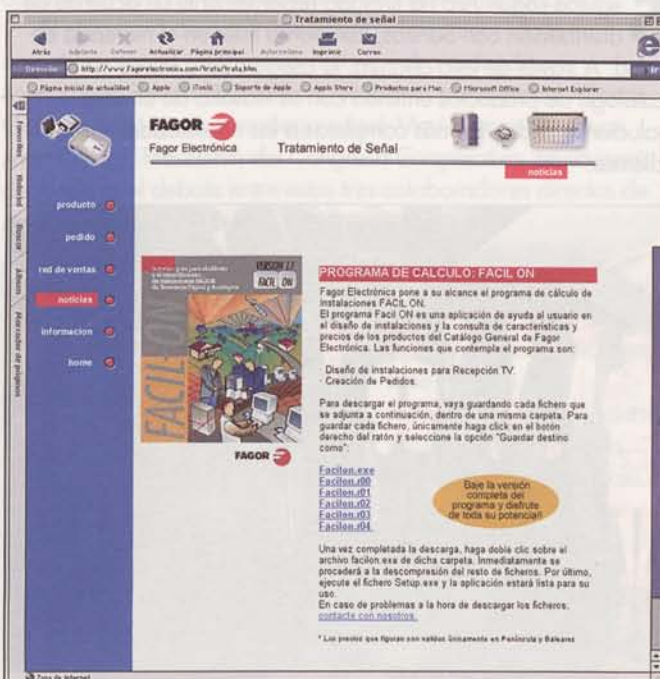
Se da la circunstancia de que Erreka Mex está situada muy próxima a las instalaciones que la cooperativa Irizar tiene en Querétaro. Según responsables de Matz-Erreka, el apoyo recibido por parte de Irizar, que ya cuenta con varios años de experiencia en México, ha sido de gran ayuda para la materialización del proyecto Erreka Mex.

Por último, cabe reseñar que Matz-Erreka alcanzó el año pasado una facturación de 4.100 millones de pesetas, y que las previsiones para este año apuntan a 4.500 millones de pesetas.



Fagor Electrónica lanza un novedoso programa para realizar instalaciones de TV

"FACIL ON" ESTÁ DIRIGIDO A LOS PROFESIONALES DEL SECTOR Y PERMITE EL DISEÑO DE INSTALACIONES PARA LA RECEPCIÓN DE TV



Fagor Electrónica ha lanzado a través de su sitio web un nuevo programa de ayuda al cálculo de instalaciones de televisión, que ha bautizado con el nombre de "FACIL ON".

Este nuevo programa está concebido como herramienta de ayuda y consulta para los distintos grupos de profesionales relacionados con la actividad: arquitectos, ingenieros de telecomunicaciones, distribuidores e instaladores. El software permite de una forma fácil y rápida el diseño de instalaciones para la recepción de TV y la creación de pedidos y presupuestos.

Esta información es procesada y el programa asigna automáticamente los componentes adecuados en cada punto de la instalación, respetando los límites de diseño fijados para la instalación. El proyecto se almacena, generando un dibujo o esquema, el informe técnico de la instalación con los niveles en las bases de toma de cada una de las 10 frecuencias de trabajo y el listado de componentes necesarios.

Accediendo al menú "presupuesto", el programa despliega una ventana donde aparecen detallados todos los productos del catálogo actual con su correspondiente precio, descripción y referencia para poder emitir el pedido.

FACIL ON es una potente herramienta de trabajo, con un entorno gráfico amigable, que funciona bajo Windows y que se suministra de forma gratuita a todos los clientes de Fagor que los soliciten.

Seguros Lagun Aro y Sanitas firman un acuerdo de distribución

LOS CLIENTES DE SEGUROS LAGUN ARO PODRÁN ACCEDER A TODA UNA GAMA DE PRODUCTOS Y SERVICIOS DE SALUD DISEÑADOS ESPECÍFICAMENTE PARA ELLOS

Seguros Lagun Aro ha firmado recientemente un acuerdo de distribución con Sanitas, compañía líder en el mercado de salud. A través de esta alianza, la aseguradora vasca amplía su catálogo de productos en línea con su filosofía de ofrecer soluciones cada vez más completas a las necesidades de sus clientes.



Responsables de Seguros Lagun Aro y Sanitas posan para la foto tras la firma del acuerdo.

Gracias a este acuerdo, los clientes de Seguros Lagun Aro podrán acceder a toda una gama de productos y servicios de salud diseñados específicamente para ellos: acceso a las mejores clínicas a nivel estatal, a la red hospitalaria de USA y Reino Unido, cirugía de la miopía, programa bienestar, autorizaciones telefónicas, información on line a través de internet y cobertura dental, entre otros.

Sanitas, pertenece al Grupo Bupa, que con más de 4.000.000 de socios es la mayor compañía privada de salud en el Reino Unido, y su radio de acción se extiende a personas de 180 países y 115 nacionalidades. A través de este acuerdo Sanitas consolida su presencia en el mercado vasco, en el cual está presente desde 1997 en todas sus provincias y con un crecimiento anual superior al 20 %.

Por su parte, Seguros Lagun Aro, compañía líder en calidad de servicio en Euskal Herria y con un crecimiento superior al 22%, cuenta con más de 240.000 clientes así como con la red de distribución directa más extensa de la zona (52 sucursales propias de distribución directa repartidas en dichos territorios además de 8 sucursales de mediación).

Nuevo hipermercado MAXI en Jaca (Huesca)

El Grupo Eroski ha invertido 3.500 millones de pesetas en un nuevo hipermercado que abrirá próximamente en Jaca (Huesca). Con esta nueva apertura se desea reforzar la presencia del Grupo en Huesca y Aragón, donde ya cuenta con una red comercial integrada por dos hipermercados EROSKI y MAXI, ambos en la provincia de Huesca, 76 supermercados CONSUM, 3 autoservicios CHARTER, y 4 oficinas de la Agencia de Viajes.

El hipermercado MAXI de Jaca tiene una sala de ventas de 3.300 metros cuadrados con obradores de panadería, charcutería, pollería, carnicería, pescadería, junto a las áreas de textil, electrodomésticos, bazar, ultramarinos y productos frescos, ofreciendo al consumidor una amplia gama de 30.000 productos. El Centro Comercial se completa con 6.000 metros cuadrados de galería comercial con tres medianas superficies como FORUM (deporte) y una veintena de tiendas de moda y ocio, cafeterías-restaurantes, oficina de viajes Eroski y estación de servicio con 6 surtidores y un tren de lavado de coches. La plantilla del hipermercado MAXI la comprenderán más de medio centenar de trabajadores y otro medio centenar se incorporará a los establecimientos de la galería comercial.

El Grupo Eroski inauguró en Galicia una plataforma logística de distribución de mercancías

LA INVERSIÓN REALIZADA ASCIENDE A 2.000 MILLONES DE PESETAS.

El Grupo Eroski, a través de su aliado gallego Vegonsa Distribución Alimentaria, inauguró en Sigüeiro (A Coruña) a principios de octubre, una innovadora plataforma logística de distribución de mercancías generales. Con una superficie construida de 24.000 m² en su primera fase y una previsión de alcanzar 64.000 m² en el año 2003, la nueva plataforma se convierte en el eje estratégico de la distribución de mercancías no perecederas del Grupo Eroski en Galicia.

La nueva plataforma de mercancías generales dará empleo a una plantilla inicial de 160 trabajadores y dispondrá de una flota de 250 camiones para distribuir 8.000 referencias de más de 1000 empresas proveedoras.

La inversión realizada asciende a 2.000 millones de pesetas. Su ejecución está contemplada en el plan estratégico del Grupo Eroski a través de Vegonsa para el período 2000-2004 en Galicia. En su conjunto contempla una inversión de 15.000 millones de pesetas, la apertura de 200 nuevos establecimientos comerciales y la creación de 2.300 nuevos empleos, hasta alcanzar una plantilla de 5.000 trabajadores.

Éxito de la Campaña de recogida de libros para El Salvador "¿Nos dejas tus libros?"

LA FUNDACIÓN GRUPO EROSKI ENTREGA 49.000 LIBROS DE TEXTO Y MATERIAL ESCOLAR POR VALOR DE 5 MILLONES A LA EMBAJADA DE EL SALVADOR

La Fundación Grupo Eroski ha entregado a la Embajada de El Salvador en España el fruto de la colaboración de los



consumidores en la II Campaña nacional de recogida de libros de texto que, bajo el lema "¿Nos dejas tus libros?", se realizó durante el mes de septiembre en 50 hipermercados

EROSKI y MAXI de toda España. Con esta nueva iniciativa, Fundación Grupo Eroski continúa con el apoyo y organización de todo tipo de campañas, iniciativas o actividades relacionadas con la ayuda humanitaria.

980 consumidores, 49.000 libros

El balance final de la campaña es altamente positivo en opinión de los organizadores, por cuanto que han sido más de 9.800 los consumidores participantes que han entregado un total de 49.000 libros de texto. Cumpliendo el objetivo básico de la campaña, estos libros de texto han sido entregados a la embajada de El Salvador en España que los enviará a colegios seleccionados de los 2.000 centros que sufrieron las consecuencias del terremoto que asoló al país centroamericano a comienzos de año.

El último paso de esta campaña consistirá en la entrega de 100 pesetas por cada libro contabilizado por parte de Fundación Grupo Eroski. La cantidad total se eleva a 4.900.000 pesetas que se depositarán a la Embajada de El Salvador. Toda esa cantidad se invertirá en la compra de material escolar que también se enviará a colegios de El Salvador.

Esta recogida de libros es ya la segunda campaña nacional de este tipo llevada a cabo por Fundación Grupo Eroski. El pasado año, esta Fundación colaboró con Fundación CEAR, y los libros de texto recogidos se enviaron a un campamento de refugiados guineanos en Gabón.

Es importante recordar que esta campaña se enmarca dentro de la colaboración existente con El Salvador e iniciada con motivo del terremoto que asoló el país a principios de este año 2001. Como consecuencia de esta colaboración, se inició una campaña de recogida de fondos en la que los consumidores del Grupo Eroski y la propia Fundación Grupo Eroski aportaron un total de 30.000.000 de pesetas destinadas a paliar las consecuencias del desastre.

25 aniversario de la muerte de Arizmendiarieta

YA SE HAN ORGANIZADO UN BUEN NÚMERO DE ACTOS CONMEMORATIVOS EN TORNO A SU FIGURA

El próximo 29 de noviembre se cumple el vigésimoquinto aniversario de la muerte del fundador de nuestra Experiencia Cooperativa, José María Arizmendiarieta. Y con motivo de esta efeméride, ya se han planificado una serie de actos cuyo objeto consiste en difundir el pensamiento de nuestro fundador.

El programa de actos comenzará el próximo 15 de noviembre con la celebración de una mesa redonda en Mondragon Eskola Politeknikoa, en la que participarán Alfonso Gorroñoigoitia, Jesús Larrañaga y José Mari Ormaetxea. Juan Mari Otaegi, Presidente del Congreso Cooperativo, se ocupará de moderar el debate entre estos tres colaboradores directos de Arizmendiarieta.



Ya el día 29 de noviembre, el acto central de la jornada será una misa en la parroquia San Juan Bautista de Mondragón y un concierto posterior del coro de la villa cerrajera Goikobalu. Esta misma jornada también está prevista la inauguración del museo de Arizmendiarieta en Otalora, después de las obras de actualización acometidas en los últimos meses, y también está previsto el acto de entrega de los premios del XV concurso literario organizado por la Fundación Gizabidea.

Ya en el mes de diciembre, Antonio Cancelo, Presidente del Consejo General de MCC ofrecerá en el aula magna de Mondragón Eskola Politeknikoa una conferencia sobre "El pensamiento de Arizmendiarieta en el presente y futuro de MCC".

Los actos conmemorativos se prolongarán hasta el próximo día 5 de marzo de 2002, con una secuencia de mesas redondas que tendrán lugar tanto en Markina, como en el Goierri y en Mondragón. A lo largo de las mismas se analizarán temas como la formación, la investigación, o la evolución del cooperativismo.

Nuestra revista también tiene un compromiso con Arizmendiarieta el próximo mes de noviembre, más si cabe teniendo en cuenta que fue él quien fundó T.U. Lankide (que inicialmente bautizó con el nombre de Cooperación) hace ahora 41 años. De esta forma, el número de noviembre se dedicará prácticamente con carácter monográfico a glosar su biografía y su pensamiento.

MU organiza un curso sobre modelado del proceso de arranque de material

SE IMPARTIRÁ LOS PRÓXIMOS 7 Y 8 DE NOVIEMBRE.

Mondragon Unibertsitatea ha organizado un curso básico sobre modelado del proceso de arranque de material que se impartirá durante los próximos 7 y 8 de noviembre. Está enfocado a conocer la herramienta de simulación del proceso de formación de viruta, para aplicarse en campos tan diversos como el diseño de herramientas, selección de geometría, optimización de condiciones de corte, ...

En la impartición de dicho curso los participantes dispondrán de la posibilidad de realizar prácticas y formación, a través del programa *Third Wave Advant Edge*, incluyéndose una licencia de 60 días con la inscripción en el curso. En cuanto al contenido del mismo, se analizará la base del modelado, las aplicaciones industriales y otros temas avanzados de la tecnología del modelado.

Ahizke-CIM presenta los cursos de inmersión total para el 2001-2002

SE INCORPORAN MEJORAS CON RELACIÓN A LA DURACIÓN Y EL TAMAÑO DE LOS GRUPOS.

Al igual que en años anteriores, Ahizke-Cim ha presentado los cursos de inmersión total en inglés, francés y alemán para el presente curso académico 2001-2002.

Dada la excelente acogida que han tenido estos cursos, con la participación de 120 personas en el pasado curso, se han incorporado mejoras con relación a la duración y al tamaño de los grupos. En este sentido, se organizarán cursos para grupos abiertos de máximo 4 personas, con un programa de estudio en el que primarán la comprensión y la expresión oral en el idioma. Asimismo, también se organizarán cursos *one-to-one* en las mismas semanas ofertadas en el calendario para aquellas personas que desean un curso más intensivo con un programa de estudio totalmente adaptado a sus necesidades y su perfil profesional.

HUHEZIK "Jakingarriak" aldizkaria eta Irakur Gida kaleratu du

ALDIZKARIAREN 45. ZENBAKIA DA, IKASTURTE HONI DAGOKION LEHENA.

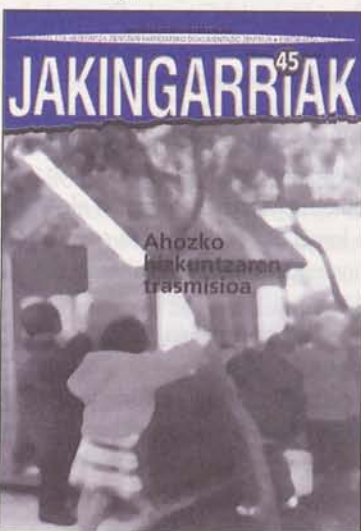
Mondragon Unibertsitateko Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko Dokumentazio Zentroak "Jakingarriak" aldizkariaren ale berria kaleratu berri du.

Berez 45. zenbakia da eta aurrekoak bezala, EAEko ikastetxe guztietan banatuko da, eta Nafarroako eta Iparraldeko ikastoletan, guztira 1.200 ale. Bertan, Ahozko Hizkuntzaren

Transmisioa aztertzen da eta zazpi artikuluetan euskara, gaztelania eta ingelesaren arteko desberdintasunak aipatzen dira.

Irakur Gida

Haur Liburu Mintegiak, ostera, Irakur Gida argitaratu du, 2000. urtean haur eta gazte literaturan kaleratu ziren euskarazko liburu onenen selekzio bat delarik.



EL INSTITUTO DE FOMENTO COOPERATIVO DE COSTA RICA



CURSOS DE IDIOMAS sistema Inmersión total programados para el año 2001/2002

INGLÉS

PRE-INTERMEDIO
 26-30 noviembre
 4-8 febrero
 15-19 abril
 20-24 mayo
 17-21 junio

INTERMEDIO
 12-16 noviembre
 21-25 enero
 18-22 marzo
 6-10 may
 3-7 junio
 8-12 julio

INTERMEDIO ALTO
 19-23 noviembre
 18-22 febrero
 22-26 abril
 13-17 mayo
 10-14 junio
 15-19 julio

AVANZADO
 14-18 enero
 11-15 febrero
 11-15 marzo
 27-31 mayo
 1-5 julio

FRANCÉS

19-23 noviembre
 4-8 febrero
 11-15 marzo
 20-24 mayo
 3-7 junio
 15-19 julio

ALEMÁN

12-16 noviembre
 11-15 febrero
 18-22 marzo
 27-31 mayo
 10-14 junio
 8-12 julio



La Fundación del empresariado Chihuahuense recibe el Premio Txemi Cantera de Economía Social

La Federación del Empresariado Chihuahuense ha sido distinguida con el Premio Internacional de Economía Social Txemi Cantera que otorga anualmente la Agrupación de Sociedades Laborales de Euskadi, ASLE. Este año se cumple el décimo aniversario del fallecimiento de José Miguel Cantera en cuyo recuerdo está instituido el premio. El galardón tiene por objeto distinguir a aquellas personas u organizaciones comprometidas con los valores de la solidaridad, el compromiso y la participación. Cabe recordar que los socios fundadores de la Experiencia Cooperativa de Mondragón ya engrosan la lista de ganadores de este premio, al igual que la cooperativa Irizar, que obtuvo el galardón el pasado año.

Según informa su revista interna GATZA, la Fundación del empresariado Chihuahuense se creó en 1996, si bien la génesis del proyecto se inició seis años antes, a raíz de una tromba de agua que azotó la capital del Estado mexicano de Chihuahua. Para acometer las labores de reconstrucción, los líderes de algunos organismos empresariales se unieron para solicitar del Gobierno la creación de un gravamen sobre nómina. Desde 1994 los 26.000 propietarios de empresas del Estado de Chihuahua contribuyen con el 10% del impuesto sobre nómina, remitiéndose a la Fundación del empresariado Chihuahuense el 2% de dicha cantidad. Anualmente, el organismo maneja un capital cercano a los 700 millones de pesetas, destinándose el 95% de dicha cantidad a donaciones y actividades de investigación.

El jurado ha valorado de forma especial el reto afrontado por la Fundación del empresariado Chihuahuense para fomentar sus programas de actividades la autosuficiencia económica de los grupos marginados. Asimismo, trabajan de forma activa en una experiencia de concesión de microcréditos para empresas familiares.

VISTA MCC



A últimos del pasado mes de setiembre recibimos la visita del Instituto Nacional de Fomento Cooperativo de Costa Rica (INFOCOOP), una organización que integra a 40.000 socios. Vinieron hasta aquí de la mano de Prodeso, con el objeto de conocer de cerca la Experiencia Cooperativa de Mondragón y, en la medida de lo posible, trasladar nuestra filosofía de trabajo y herramientas al ámbito costarricense, un país en el que el 35% de la población activa trabaja en régimen cooperativo.

La delegación de Infococp se dividió en dos grupos: el primero tenía como misión analizar las posibilidades que ofrecen las instituciones de MCC para colaborar en el desarrollo regional de una zona del país; y el segundo se ocupó de temas relacionados con la difusión y la promoción de la Economía Social. Y lo cierto es que hubo empatía, y se fueron perfilando algunos proyectos concretos, como la colaboración de LKS para la promoción de la región de Los Santos, y la idea de cooperar con Otalora para desarrollar en Costa Rica lo que ellos han denominado un "Centro de Excelencia para la Economía Social". A finales de este mismo mes de octubre han vuelto a visitarnos para continuar avanzando en la definición de los proyectos.

REPRESENTANTES DEL GOBIERNO CUBANO VISITAN MCC



Un grupo de representantes del gobierno cubano visitaron el pasado 4 de octubre las instalaciones centrales de MCC. Acompañados por Jesús M^º Herrasti, director de operaciones internacionales de MCC; Iñaki Aguirre, secretario general de acción exterior del Gobierno Vasco; y Jean Pierre Ithurbe, director de relaciones internacionales de SPRI, visionaron el diaporama de MCC y celebraron una reunión de trabajo.

Los representantes cubanos fueron: José Ramón Fernández, primer ministro cubano y vicepresidente del Congreso; Mercedes Aviar, directora de relaciones internacionales del Ministerio de Exteriores cubano; Aberlardo Curbelo, director de relaciones exteriores del Partido Comunista cubano; y Luis Báez, periodista.

Curso en mercados financieros a través de Internet

LA FACULTAD DE CIENCIAS EMPRESARIALES DE MONDRAGON UNIBERTSITATEA PONE EN MARCHA LA 2ª EDICIÓN DE ESTE CURSO

La Facultad de Ciencias Empresariales de Mondragon Unibertsitatea con la colaboración de Eusko Ikaskuntza, Caja Laboral y el Colegio Vasco de Economistas, ofertan a partir del próximo 1 de noviembre, la segunda edición del Curso en Mercados Financieros.

El objetivo general de este curso de 250 horas de duración, es ofrecer los conocimientos y habilidades financieras que requiere un profesional de las finanzas, tanto a nivel teórico como práctico. Para ello, se aporta una visión integral de los mercados financieros, comenzando por las técnicas de valoración financiera (50 horas), continuando con el estudio de los distintos mercados financieros (165 horas) y finalizando con un repaso de los aspectos jurídicos (35 horas).

El alumno recibirá el material del curso por correo electrónico con una periodicidad quincenal y deberá realizar una serie de tests de evaluación y solucionar casos prácticos para controlar el nivel de conocimientos adquiridos. Para todo ello, el alumno accederá mediante una clave principal a la página web del curso, donde podrá consultar material adicional (artículos, links, agenda,...), plantear sus dudas a los profesores, participar en los foros de debate, así como acceder a los tests de evaluación y

simulaciones prácticas.

El periodo de preinscripción de este curso finaliza el 15 de octubre y la matriculación estará abierta hasta el 30 de octubre.



Para mayor información se puede acceder a la página web del curso <http://www.eusko-ikaskuntza.org/FIME> o dirigirse a la siguiente dirección electrónica: EIFIME@infonegocio.com



VISITA DE COFARES (COOPERATIVA FARMACEUTICA DE ESPAÑA)

El pasado 8 de octubre varios representantes de Cofares (cooperativa farmacéutica de España) estuvieron en Elorrio y Mondragón, acompañados por Antonio Cancelo y Agustín Marcaide, visitando el Grupo Eroski y la sede central de MCC.

Cofares se creó en 1944 y en la actualidad cuenta con cobertura nacional, más de 8.500 socios y una facturación anual superior a los 207.000 millones de pesetas.

MCC Innovación eratu da

2.000 MILIOI PEZETAKO KAPITAL SOZIALAREKIN. EDUKI TEKNOLOGIKO ETA BERRITZAILEA EZAUGARRI DUTEN ENPRESA PROIEKTUAK SUSTATU ETA GARATZEA DU HELBURU.

Hile honen 10ean, "MCC Innovación S.P.E., S.A." eratu da Bilbon, 2.019 milioi pezeta Kapital sozialarekin; harpidetza %49an SOCADEk (Sociedad de Capital para el Desarrollo de Euskadi) eta %51n MCCk eginga da, azken hori Euskadiko Kutxa eta MCC Inversiones-en bitartez. Harpidetutako ekintzak eraketa unean ordaindu dira %50ean eta gainerako zatia

sozietatearen finantza-beharren arabera joango da gauzatuz.

MCC Innovación Enpresak Sustatzeko Sozietate (ESS) gisa jaio da, 2000ko azaroaren 24an MCCk Eusko Jaurlaritzarekin sinatu zuten Lankidetzaren Hitzarmenaren babesean. Hitzarmen horrek hiru jardueraren nagusi planteatzen zituen: berrikuntza, nazioarteratzea, sustapena eta garapena.

Negozio aukera berriak

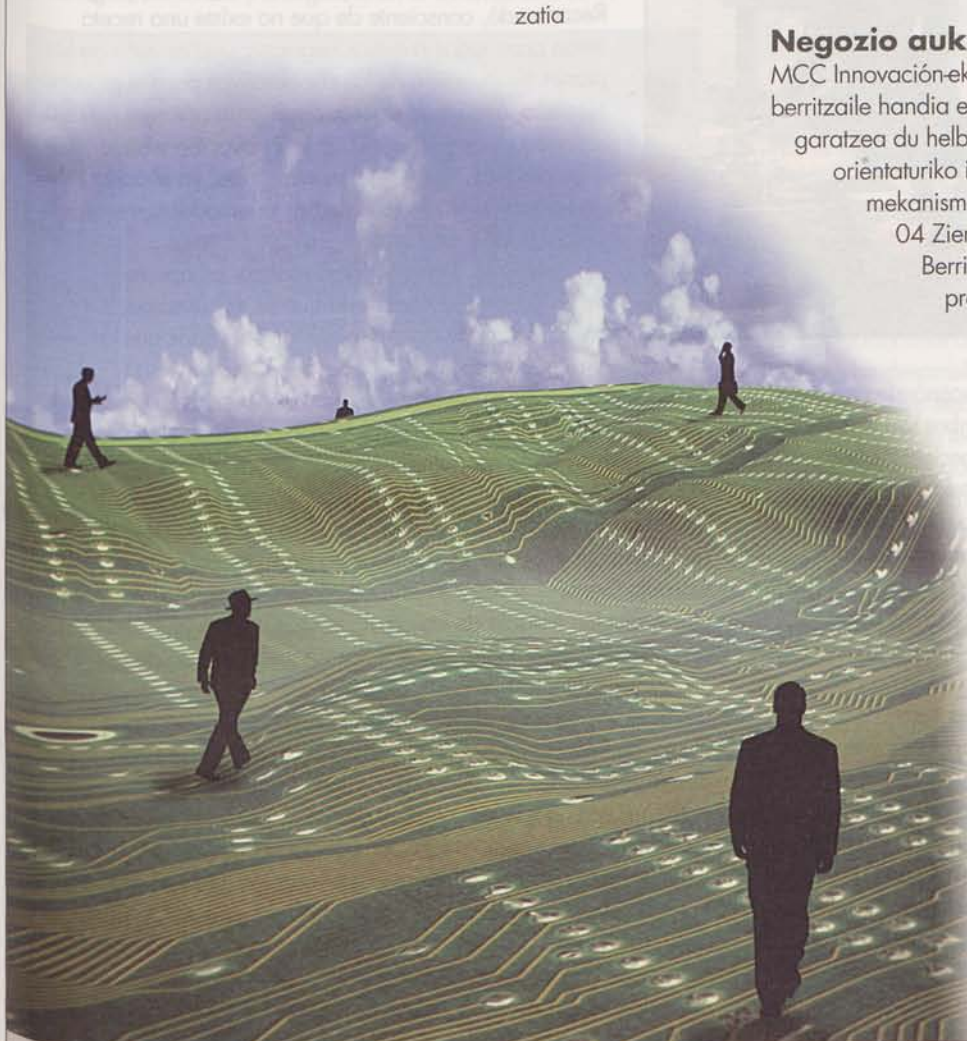
MCC Innovación-ek MCCren esparruan eduki teknologiko eta berritzaile handia ezaugarri duten enpresa proiektuak sustatu eta garatzea du helburu. Negozio aukera berrietarantz

orientaturiko ikuspegi berritzailea bultzatuko duten mekanismoak sortzea bilatu nahi da. MCCren 2001-04 Zientzia eta Teknologia Planaren edo Garaia Berrikuntza Gunearen barruan sortzen diren proiektuak babesteko ditu, besteak beste.

Enpresak Sustatzeko Sozietateetan ohikoa denez, MCC Innovación-ek partizipazioak hartuko ditu proiektuan aurreikusitako kapitalean, gutxienez %10eko eta gehienez %40ko ekarpenarekin, baina 1,5 milioi euro (250 milioi pezeta) gainditu gabe. Arau orokor gisa, inbertsioei ekiterakoan gutxienez bi urteko eta gehienez zazpi urteko desinbertsioa aurreikusten da.

Administrazio Kontseilua sei kidek osatuko dute, SOCADE eta MCCko ordezkariak era paritarioan osaturik eta bost urterako izendatuta. Erabakiak botoen gehiengo absolutuz hartuko dira beti.

MCC Innovación prest dago bazkide berriak hartzeko eta SPRIk sustaturiko SGEGR, S.A. Euskal Herriko Arrisku Kapitalleko Kudeaketa Elkarteak kudeatuko du.



ENPRESA PROIEKTUEN ZUZENDARITZAN-MASTERRAREN LEHEN PROMOZIOA



Pasa den urriaren 1ean egin zen M.U.ko Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultatean (Eskoriatzan) Enpresa-proiektuen Zuzendaritza-Masterreko lehen promozioiko ikasleei diploma banatzeko ekitaldia. Ekitaldian, besteak beste, Antonio Cancelo MCCko Kontseilu Nagusiko lehendakaria eta Javier Retegi MUko errektorea izan ziren. Argazkian diploma jaso zuten ikasleak.

Malos augurios para el próximo ejercicio

MCC RECOMIENDA A LAS COOPERATIVAS CAUTELA A LA HORA DE ELABORAR LOS PLANES DE GESTIÓN PARA EL AÑO 2002.



Se mire por donde se mire, el panorama económico no tiene buena traza. Desaceleración e incertidumbre son dos de las palabras que más se pronuncian entre los especialistas para definir la situación. Y ante este horizonte, cautela.

Esos son, grosso modo, el diagnóstico y la recomendación que el pasado 24 de octubre se hicieron a las cooperativas en el encuentro con los gerentes que anualmente se realiza en el Centro Corporativo de MCC para comentar las perspectivas para elaborar el Plan de Gestión 2002. A la cita acudieron cerca de un centenar de personas, en su mayoría gerentes de las cooperativas, que siguieron con atención los datos que presentaron Paco Azpiazu y José Ignacio Garate, ambos del departamento de Secretaría Técnica de MCC.

En lo que respecta al **contexto internacional** de cara a 2002, se apuntó una perspectiva de desaceleración generalizada, con una más que probable entrada de EEUU en recesión, lo que, a su vez, provocará un impacto negativo en los países latinoamericanos y deteriorará, si cabe, todavía más sus ya debilitadas economías. Japón sigue en recesión y China, ajena a todo, continuará creciendo intensamente y con una inflación controlada. En el **contexto europeo**, las previsiones apuntan a una desaceleración con perfil de recuperación en la segunda parte del año. En cualquier caso, la evolución de los países de la zona euro estará muy condicionada por Alemania y Francia que representan el 52% del PIB total generado por la UEM.

El **panorama estatal** también es sombrío, aunque algo menos que el internacional y el europeo. Las previsiones de MCC es que España crezca un 2,4% en 2002, la tasa de paro no descenderá del 12% y la tasa de inflación apunta a un 2,5%.

Actitudes y claves para 2002

Jesús Catania, futuro presidente del Consejo General de MCC, estuvo presente en este acto corporativo para hacer algunos comentarios en relación con las actitudes y claves a la hora de

encarar la gestión del año 2002. Comenzó su intervención haciendo alusión a la situación de incertidumbre en la que estamos inmersos, y apuntó que esta situación no afecta a todos los negocios por igual. Recomendó, consciente de que no existe una receta única para todos nuestros negocios, una revisión de los planes de inversión de las cooperativas para el próximo ejercicio, una recuperación de las tasas de rentabilidad, tratando de hacer énfasis en la innovación y en la internacionalización, y el máximo rigor en el control de las variables de gestión internas orientadas a mejorar la productividad de los negocios.

Asimismo, también quiso realizar un apunte optimista ante el panorama que se nos avecina, señalando que "estamos mejor preparados que en años anteriores para poder hacer frente a esta crisis.

Además, el hecho de que las potencias económicas mundiales estén envueltas en esta situación nos hace pensar que el relanzamiento de la economía se pueda iniciar a finales del año 2002".

En la última parte de su alocución, Catania quiso agradecer públicamente a Cancelo su aportación en su etapa al frente del Consejo General, y recordó que nos deja un buen legado, con una evolución notable de las cifras de MCC y tres joyas: el Plan de Ciencia y Tecnología, el Polo Garaia y el proyecto de Mondragon Unibertsitatea.

La siguiente intervención fue la de Antonio Cancelo, que puso el broche final a este acto con unas palabras de despedida, que él mismo resumió en una palabra: gracias. "Por vuestra colaboración, por vuestra profesionalidad, por vuestra capacidad de asumir riesgos, por vuestro compromiso con el empleo y la internacionalización, por vuestra colaboración en la promoción de nuevas actividades y negocios, y por haberme permitido presumir de vuestro gestión en los ámbitos institucionales en los que me he movido. Ha sido un goce diario en el que mis aspiraciones personales han coincidido plenamente con las de MCC. Mi identificación con MCC es, ha sido y será total".



Ikerlan y la Fundación Enerlan presentan la casa laboratorio DOMOLAB

DESTINADA A LA EXPERIMENTACIÓN DE TECNOLOGÍAS DOMÓTICAS Y ENERGÉTICAS EN LA VIVIENDA DEL FUTURO.

A principios de octubre se presentó en el Parque Tecnológico de Alava la casa laboratorio Domolab. Se trata de una iniciativa de la Fundación Enerlan y del Centro de Investigaciones Tecnológicas Ikerlan y consiste en un laboratorio para la experimentación de tecnologías domóticas y energéticas en la vivienda del futuro.



Casa-laboratorio

El edificio Domolab se encuentra situado en el mismo Parque Tecnológico de Alava y consta de dos plantas con una superficie de 183 metros cuadrados distribuidos en siete espacios: cocina, comedor, dos salas, un dormitorio y dos baños.

Entre las prestaciones de Domolab destacan la comunicación de datos con el exterior y con las dos sedes de Ikerlan; tres sistemas de distribución de frío y calor; la generación de energía mediante un tejado fotovoltaico de 3 kilovatios, un pequeño generador y una pila de combustible; un sistema domótico para la gestión de los electrodomésticos y para los sistemas de seguridad; y un sistema de ventilación regulado en función de la humedad relativa en la vivienda.

El aspecto más importante y diferenciador de Domolab es que se asemeja a un ambiente doméstico real, y sus condiciones de funcionamiento son muy similares a las que se encuentran en una vivienda unifamiliar estándar.

Durante la visita a la casa Domolab se llevaron a cabo demostraciones de productos desarrollados por empresas industriales con la colaboración de Ikerlan, como el Maior-Domo, elemento central de la red domótica de Fagor; cilindro y llave electrónica de alta seguridad de Azbe; la caldera mural estanca de Fagor con control electrónico fuzzy; y el foco de calor para placas de vitrocerámica de Eika.

Nuevos proyectos

Asimismo, también se mostraron prototipos de proyectos de investigación que actualmente está llevando a cabo Fagor en colaboración con Ikerlan, para el desarrollo de una nueva gama de electrodomésticos CONECT@ y de un sistema de cocción automática.

Entre los proyectos de investigación en curso, destaca el reciente acuerdo firmado por Ikerlan con el Lawrence Berkeley Laboratory (uno de los líderes mundiales en la investigación de células de combustible

de óxido sólido) para el desarrollo de una pila de combustible de óxido sólido. Este acuerdo cuenta con el apoyo de MCC, a través de Fagor Electrodomésticos, la División Componentes y la División Construcción.

Proyectos en colaboración con Ikerlan

Red Domótica Fagor, Maior-Domo, gestor interactivo para la vivienda en red

Un nuevo concepto de hogar, conectado en red, enfocado a proporcionar a las personas un mayor grado de seguridad y comodidad, y conseguir un uso más racional de la energía.

Cilindro y llave electrónica de alta seguridad

Azbe, fabricante de cerraduras perteneciente al grupo Assa Abloy, ha desarrollado junto con IKERLAN un sistema de cilindro y llave electrónica de alta seguridad, basado en la aplicación de la tecnología microelectrónica a las cerraduras convencionales que dispongan en su cilindro del sistema monobloc, que impide la apertura de la puerta a toda llave de seguridad que no disponga del código establecido.

Arca, nueva arquitectura de sistemas de control para ascensores

Orona ha desarrollado en colaboración con IKERLAN la nueva arquitectura de sistemas Arca que permite un control jerarquizado de ascensores y múltiples posibilidades de personalización en función de los requisitos de cada edificio.

Arca incorpora un sistema de monitorización orientado al diagnóstico, configuración y supervisión de las instalaciones. Actualmente, Orona está lanzando el nuevo desarrollo en el ámbito internacional.

Sistema fotovoltaico conectado a la red eléctrica

IKERLAN y Mondragón Unibertsitatea han llevado a cabo el proyecto de investigación GESAL I, en el que han desarrollado la tecnología necesaria para la generación y almacenamiento de electricidad a partir de energía solar fotovoltaica. Dicho sistema está en funcionamiento en la instalación fotovoltaica de IKERLAN-Energía en el Parque Tecnológico de Miñano.

Otros proyectos

- Control electrónico fuzzy para caldera mural estanca de Fagor.
- Control electrónico con mando a distancia para estufas a gas de Copreci.
- Diseño de quemadores de gas para Copreci y Fagor.
- Sistema que detecta CO y gas y genera la correspondiente alarma, desarrollado con Fagor y Gas Natural.
- Sistema de frenado de emergencia de Orona.
- Foco de calor para placas de vitrocerámica de EIKA.

Ecotècnia: tecnología e ilusión

La cooperativa de Barcelona posibilita la entrada de MCC en un sector de futuro: las energías renovables.

Javier Marcos, Responsable de T.U. Lankide

La cooperativa Ecotècnia es noticia entre nosotros por ser la primera empresa cooperativa catalana en incorporarse a MCC. En realidad, la noticia se produjo en abril de 1999, cuando los socios de Ecotècnia optaron por la adhesión a MCC (a su División de Construcción) rechazando otras opciones más tentadoras económicamente pero menos en sintonía con sus valores y sus señas de identidad. Dos años y medio después, la noticia es que esta primera experiencia de integración va por buen camino. Ecotècnia sigue creciendo y cuenta con el soporte de un grupo empresarial fuerte, y MCC se estrena con fuerza en un sector de futuro como es el de las energías renovables.



Tecnología punta medioambiental

Al hablar de Ecotècnia es inevitable hacer una referencia al grupo humano que lanzó el proyecto. Ocho ingenieros con profundas convicciones sociales y con la firme determinación de canalizar sus conocimientos técnicos hacia el desarrollo de tecnologías propias más compatibles con el respeto al medio ambiente.

A ese empeño han dedicado los últimos 20 años y todavía hoy el rasgo más significativo de su estrategia

empresarial es el desarrollo de tecnología punta medioambiental. En este sentido, cabe destacar que además de desarrollar sus propios *molinos*, ha participado en una veintena de proyectos de investigación financiados por la Comisión Europea; actualmente toma parte en tres proyectos europeos y un cuarto financiado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología; y capitanea el proyecto de energía eólica del Plan de Ciencia y Tecnología de MCC. Asimismo,

Ecotècnia ha sido la primera empresa del Estado español en exportar sus aerogeneradores a Japón.

La empresa

En la actualidad, Ecotècnia diseña, fabrica y opera sus aerogeneradores y los parques eólicos que construye "llave en mano" para sus clientes. La plantilla de la empresa es de 250 personas, que se reparten entre las oficinas centrales de Barcelona, sus dos plantas de montaje de

Las cifras de Ecotènia

	1998	1999	2001
VENTAS	6.564	7.788	13.676
EXPORTACIONES	51	40	110
PLANTILLA	105	112	226
INVERSIONES 99-2002	3.664 MPtas		

aerogeneradores en As Somozas (A Coruña) y en Buñuel (Navarra) y sus centros de trabajo de mantenimiento de parques eólicos. Asimismo, está construyendo una planta de fabricación de torres de aerogenerador en Zamora.

Desde el año 1992 en que entró en funcionamiento su primer parque eólico hasta hoy, Ecotènia ha llevado a cabo un importante número de instalaciones. Actualmente más de 800 aerogeneradores suyos producen energía en una veintena de parques eólicos españoles. Sólo durante el año 2000 instaló 214 unidades, y las previsiones para este ejercicio apuntan a la instalación de 300 nuevas turbinas. Los molinos de Ecotènia generan la energía equivalente al consumo de más de 750.00 personas.

Reestructuración

La incorporación a MCC supuso ciertos cambios en la cooperativa: se constituyó un Consejo de Dirección y se nombró un gerente, se eligió un nuevo

presidente, se elaboró un plan de gestión, y se hizo y aprobó un plan estratégico basado en seis valores: Satisfacción del cliente, Desarrollo, Compromiso con las personas, Rentabilidad, Internacionalización e Implicación Social. El colofón de este proceso de consolidación de la estructura de la empresa lo ha puesto la reciente aprobación de un nuevo modelo organizativo que pivota en torno a tres unidades de negocio (promoción y construcción de parques eólicos; mantenimiento; e innovación tecnológica y producción de aerogeneradores) y al trabajo por proyectos.

En definitiva, el gran crecimiento experimentado en los últimos años tanto en ventas como en plantilla, ha aconsejado a Ecotènia una profunda revisión de su estructura de empresa de cara a garantizar su futuro.

Internacionalización

En el ámbito internacional, Ecotènia está presente en varios países, directamente o

a través de MCC; en concreto, ha llevado a cabo instalaciones en India, Cuba y Japón. En otros países está llevando a cabo actividades de promoción en colaboración con empresas locales, por su capacidad empresarial y de desarrollo de mercado. Las previsiones del Plan estratégico apuntan a una cifra de ventas exteriores que superará los 4.000 millones el próximo año 2002.

Sistemas autónomos

Si bien la principal actividad de la cooperativa se centra en la producción de aerogeneradores con tecnología propia, lo cierto es que también se están investigando otras líneas de negocio de cara al futuro. Una de ellas es la denominada *Sistemas Autónomos*, que consiste en desarrollar sistemas de producción de energía en zonas donde no llegue la red eléctrica. En los últimos años Ecotènia ha desarrollado aplicaciones a medida para ofrecer este tipo de servicio y ha realizado cerca de 100 instalaciones autónomas fotovoltaicas e híbridas eólico-solares de electrificación rural, algunas de ellas en países como Uruguay, Sierra Leona, Ghana o Mozambique.

XX aniversario

Ecotènia está inmersa en los actos de celebración de su vigésimo aniversario. De momento, ya se han llevado a cabo diversos actos sociales de conmemoración en las plantas de montaje, así como una conferencia en Barcelona sobre cooperativismo. De seguir creciendo a este ritmo, las previsiones de ventas para 2004 apuntan a 34.500 millones- habrá que comenzar desde ahora a pensar el programa de actos del XXV aniversario ●

El primer aerogenerador



Todas las actividades que Ecotènia ha llevado a cabo desde sus inicios en 1981, han estado relacionadas con el respeto al medio ambiente, una seña de identidad de rigurosa observancia en todos los proyectos y procesos en los que participa.

En la foto, varias personas de Ecotènia posan al pie de su primer aerogenerador eólico, instalado en 1984 en Vilopriu (Girona).

Entrevista



Hace ya algo más de dos años que Ecotècnia decidió integrarse en MCC y convertirse así en la primera cooperativa catalana en adherirse a MCC. La experiencia está siendo satisfactoria para ambas partes.

Pep Prats
Presidente de Ecotècnia

Pep Prats, socio fundador de Ecotècnia y primer presidente de la cooperativa tras su incorporación a MCC, reconoce sentirse sorprendido por el devenir de un proyecto ensoñador que ha superado con holgura los mejores augurios de los inicios, hace ahora 20 años.

Cuéntanos cómo recuerdas los primeros pasos de Ecotècnia.

Nos situamos a finales de la década de los '70, principios de los '80, en un momento de ebullición cultural especialmente intenso. En la universidad había un grupo de personas que llevaba un par de años trabajando en temas de tecnologías más compatibles con el respeto al medio ambiente. A partir de aquellas reuniones, ocho personas nos decidimos a hacer una empresa con un objetivo muy concreto: desarrollar tecnología propia y hacer un proyecto de empresa. Estábamos muy ilusionados y compartíamos ideas de ecología, de ética, de tecnología y de compromiso de las personas con el proyecto.

Y decidisteis crear una cooperativa ¿Por qué?

Cataluña tiene una gran tradición cooperativa, y además, ésta era la fórmula empresarial que más se ajustaba a nuestros valores de solidaridad, autogestión y compromiso con el medio ambiente.

Ya han pasado 20 años desde entonces. ¿En qué ha cambiado Ecotècnia?

Para empezar, en dimensión. Éramos ocho y ahora somos más de 250 personas; lo cual añade cierta dificultad a nivel de gestión y en la difusión de los valores que nos movieron a crear este proyecto empresarial.

Asimismo, estos 20 años han supuesto un salto tecnológico importante. En 1981 es cuando IBM lanzó el primer PC. Desde entonces hasta hoy la evolución ha sido enorme. También Ecotècnia ha evolucionado en esas dos décadas. Considero que hemos sido pioneros en muchas cosas. Si alguien hubiera dicho al principio de los '80 que íbamos a montar 1000 megavatios al año de energía eólica, nos hubieran tratado de ilusos. La propia dinámica a veces te sorprende.

En esta historia habrá habido muchos momentos dulces. ¿No es así?

Sí, casi siempre ligados a la consecución de contratos o a la puesta en marcha de proyectos. Por ejemplo, en el año 1992 montamos el primer parque eólico comercial de España, en Tarifa (Cádiz). Fue un gran reconocimiento para Ecotècnia. Además, al cabo de un año de funcionamiento ocho de esos aerogeneradores fueron los primeros de Europa en cuanto a producción.

“El proceso de integración en M

Y también pasajes amargos.

Por supuesto, casi siempre ligados con las personas a nivel de desencuentros, sea con el enfoque del proyecto o sea con actitudes individuales.

¿Por qué se incorpora Ecotènia a MCC?

En un momento determinado tenemos que dar respuesta a un montón de cosas, interna y externamente. Externamente porque cada vez tenemos un mercado más internacional, un mercado con más necesidades en cuanto a inversiones, cosa que sin un soporte mayor no podremos llevar a cabo. Además, entendemos que estamos en un mundo en el que no podemos restringir nuestro radio de acción a Cataluña, a España o a Europa solamente. Necesitábamos llevar a cabo un proceso de internacionalización intenso y eso es difícil hacerlo en solitario.

Internamente, el crecimiento experimentado nos sitúa ante la necesidad de replanteamientos a nivel organizativo, y en ese área no tenemos mucha experiencia.

Teniendo en cuenta esos factores decidimos entrar en MCC, y también porque la solución Mondragón era la que más encajaba con nuestra manera de ser.

Han pasado dos años desde vuestra incorporación ¿se van cumpliendo las expectativas?

Sí, yo creo que sí. Incluso hay un aspecto especialmente reseñable, y es la especial colaboración que ya tenemos con otras cooperativas integradas en MCC.

En cualquier caso, creo que la integración es un tema que requiere tiempo. El proceso de integración en una Corporación como MCC no se resuelve en dos años.

La distancia es un handicap importante ¿No es así?

Puede que estar a casi 700 kilómetros de distancia no facilite esa integración. A nivel de los órganos de la cooperativa y de las relaciones institucionales no es tan difícil como a nivel de percepción de los socios. Es decir, es difícil transmitir esas sensaciones que tú tienes sobre MCC, y que las tienes porque participas en los órganos, a las personas integrantes de tu cooperativa. Supongo que ocurre algo parecido en otras cooperativas. Vivir el proyecto MCC depende en gran medida del acercamiento, de la interrelación personal, de los contactos al margen de lo puramente institucional,... En nuestro caso, ese otro tipo de relaciones interpersonales paralelas a las institucionales, todavía no están muy avanzadas.

Tiempo al tiempo.

Así es. Estamos hablando más de una comunicación informal, porque la formal ya está establecida. Y la informal se tiene que desarrollar paralelamente a los trabajos que hacemos, tanto con MU, como con Urssa o con LKS, por poner algunos ejemplos. Y trascender a otro estadio de relación que supere lo puramente laboral lleva tiempo.

Vivir el proyecto MCC depende en gran medida del acercamiento, de la interrelación personal, de los contactos al margen de lo puramente institucional.

En esta historia también MCC ha hecho una apuesta; de hecho, es su primera incursión en el sector de las energías renovables

En efecto. Estamos en una actividad en la cual MCC no tiene experiencia, y eso significa que se le presentan nuevas oportunidades y, por lo tanto, se tiene que colocar dentro de ese esquema, en el nuevo panorama de la producción de energía. No cabe duda que es un reto para todos.

En el Plan de Ciencia y Tecnología de MCC, la energía eólica es una apuesta estratégica.

Así es. Hay una apuesta muy clara en ese sentido por parte de MCC.

La vuestra es una historia plagada de ideas innovadoras y "revolucionarias": la apuesta en 1981 por la energía eólica, la aventura cooperativa, la adhesión a MCC, ... ¿Se mantendrá el pulso en los próximos años?

Es difícil hacer planes sobre la innovación. Es una cultura, una actitud que todavía mantenemos y que aspiramos a mantener.

¿Y el futuro?

Con optimismo. Han cambiado muchas cosas. Antes estábamos en un mercado incipiente, ahora estamos en un mercado en desarrollo. Antes éramos un grupo muy pequeño, ahora somos la séptima empresa en eólica del mundo. Y mantenemos unos valores y una ilusión que nos permiten ser optimistas. ●

Si alguien hubiera dicho al principio de los '80 que íbamos a montar 1000 megavatios al año de energía eólica, nos hubieran tratado de ilusos.

MCC no se resuelve en dos años"

Ecotècnia-MCC: Según lo previsto

En opinión de Jesús Maiztegui, una vez transcurridos más de dos años desde la incorporación de Ecotècnia a MCC, se han cumplido las expectativas de la integración.

Jesús Maiztegui, Vicepresidente de la División Construcción de MCC

El primer contacto entre Ecotècnia y MCC se produjo en el mes de junio de 1997. El interés de la cooperativa catalana se orientaba al conocimiento de experiencias de desarrollo acelerado de cooperativas de trabajo asociado, ya que ella misma se enfrentaba a importantes retos empresariales debido al espectacular crecimiento del sector eólico.

La aproximación se dirigió hacia la División Construcción, ya que en ese momento se estaba analizando el posible interés del mercado de los generadores eólicos en la División.

Contactos institucionales

A lo largo de 1998 se mantuvieron los primeros contactos "formales" con Ecotècnia; y fruto de los mismos, se tuvo la oportunidad de conocer en mayor profundidad su realidad empresarial. Por su parte, Ecotècnia conoció los aspectos básicos de la Corporación MCC y particularmente de su División Construcción. Ya entonces se constató por ambas partes, la posible existencia de sinergias, que desarrolladas de forma conjunta, podrían incrementar el potencial de expansión y desarrollo de Ecotècnia y facilitar a la Corporación, su introducción en el sector energético, cuyo futuro se preveía prometedor, por las cifras de crecimiento a nivel mundial.

Como consecuencia del interés mutuo,



se trabajó conjuntamente en el análisis y evaluación de las posibilidades reales de colaboración de Ecotècnia con la División Construcción, trabajando en aspectos de mercado, desarrollo, sinergias, etc., de forma que a finales de 1.998, se llegó al convencimiento del interés de integrar a Ecotècnia en MCC, encuadrándola en la División Construcción, dadas las sinergias empresariales existentes.

El mes de enero de 1.999, se inició un proceso de Reflexión Estratégica, con la participación de todos los socios de Ecotècnia y la División Construcción, culminándose la misma con el desarrollo del Plan Estratégico, y que una vez concluida en el mes de marzo, Ecotècnia ratificó su decisión de solicitar su incorporación a MCC, que fue aprobada por MCC, el mes de Abril de 1.999.

Durante este período de tiempo, tuvimos la oportunidad de conocer a un grupo de personas con unos valores muy compartidos y arraigados de solidaridad, participación y compromiso, que tras un largo período de años, y con más ilusión que medios económicos, habían conseguido desarrollar una actividad y crear una cooperativa con un futuro prometedor, en un sector que comenzaba a consolidarse y crecer de forma importante.

Uno de los puntos fuertes más importantes de Ecotècnia, es su *know-how* (saber hacer), y su capacidad de innovación tecnológica, ya que todos los aerogeneradores que instala son de desarrollo propio, aportando también tecnología de estudio de emplazamientos de parques, y análisis de viabilidad de los mismos.

Confiamos que en el futuro inmediato la relación Ecotècnia-MCC redunde en beneficio de todos, y especialmente en favor de Ecotècnia ante el reto de crecimiento espectacular que prevé en su Plan Estratégico 2001-2004.

Qué aporta Ecotècnia a MCC

La incorporación de Ecotècnia, aporta a MCC, una serie de sinergias y ventajas, destacando las siguientes:

- Posibilidad de desarrollo conjunto con Urssa, en la fabricación de fustes para aerogeneradores.
- Posibilidad de instalación de ascensores en los fustes de los aerogeneradores.

- Colaboración en los suministros de productos de otras Cooperativas (tornillería, transformadores, etc).
- Colaboración tecnológica con Ikerlan y M.U., en el desarrollo y optimización de generación autónoma.
- Posibilidades de participación de las Entidades Financieras de MCC, en la inversión de parques, tanto como socios, como inversores financieros.

Qué aporta MCC a Ecotècnia

A su vez, la Corporación aporta a Ecotècnia, los siguientes aspectos:

- Pertenencia a un grupo empresarial y social importante, a nivel nacional.
- Capacidad de interlocución ante las Instituciones Públicas.
- Consolidación de la posición empresarial de Ecotècnia, ante sus clientes, que

por estar encuadrada en MCC, refuerza su posición competitiva.

- Participación en la constitución y desarrollo de una actividad promotora de parques eólicos, "Vendaval", como unidad de negocio complementaria a la propia de Ecotècnia.
- Apoyo en el campo de la Investigación y Desarrollo, a través del Plan de Ciencia y Tecnología de MCC.
- Apoyo y colaboración en el ámbito internacional, a través de los Delegados Corporativos de MCC:
- Participación de MCC en la constitución de plantas productivas.
- Sistemática del Modelo de Gestión y demás herramientas necesarias para la gestión eficaz de la actividad empresarial.

Apoyo en la estructuración organizativa, ante su espectacular crecimiento en el sector.

Expectativas cumplidas

Los más de dos años de andadura conjunta en la Corporación, entiendo que han respondido en líneas generales, para ambas partes, a las expectativas creadas en la integración. Asimismo, esperamos que en el futuro inmediato, dichas expectativas redundarán en beneficio de todos y especialmente para la propia Cooperativa Ecotècnia, ante el reto de crecimiento espectacular que se prevé en el Plan Estratégico 2.001-2.004. ●



Entrevista



Liderazgo tecnológico e ilusión en el proyecto. Dos máximas que presiden la gestión de esta cooperativa catalana que aspira a continuar creciendo, internacionalizarse y seguir siendo un referente en un sector de futuro.

Antoni Martínez
Director General de Ecotènia

Antoni Martínez es el primer director general de esta cooperativa catalana tras su adhesión a MCC en abril de 1999.

La trayectoria empresarial de Ecotènia desde su primer aerogenerador hasta hoy es cuanto menos brillante. ¿Cuáles han sido las claves del éxito empresarial de vuestro proyecto?

Creo que, por una parte, en la cultura de Ecotènia hay unos valores que nos han ayudado a llegar hasta aquí; dentro de las personas que fundaron la cooperativa, y de las que se han ido incorporando a lo largo de los años, ha habido unas prioridades que nos han hecho fuertes: ecología, organización autogestionada del trabajo, ética, solidaridad y compromiso con el proyecto; pero, por otra parte, en el día a día no hemos dado nunca una bola por perdida, siempre hemos pensado que teníamos mucho que aprender y hemos tratado de ilusionar a las personas que se han ido incorporando; en el mercado se nos respeta por nuestra capacidad de innovación tecnológica. Quizá no hemos desarrollado espectaculares estrategias de gestión empresarial, pero hemos cuidado mucho dos cosas: mantener la ilusión en el proyecto, y el reto de ser líderes tecnológicos.

Una de las características de Ecotènia es su crecimiento en todas sus variables. ¿Se va a continuar en esa línea?

No cabe duda de que vamos a intentarlo, pero nuestra actividad depende mucho de autorizaciones administrativas para construir parques eólicos, y, por lo tanto, de cuestiones políticas. Vamos a continuar trabajando para crecer, es la única vía para competir en nuestro sector, pero muchas veces el principal argumento de compra de aerogeneradores es que el fabricante de los mismos ayude a conseguir los permisos (de conexión a la red eléctrica o del gobierno regional). De todas formas, en nuestro sector, la capacidad de producción es muy alta y por lo tanto la competencia muy fuerte, los márgenes van a ser cada vez más reducidos y para evitarlo tendremos que trabajar en estrecha colaboración con nuestros suministradores clave.

Desde luego vamos a continuar el ritmo frenético de innovación que requiere el sector.

Retos estratégicos

¿Cuáles son los retos estratégicos para los próximos años?

Los principales retos que nos hemos planteado son: saber crecer, manteniendo y reforzando nuestros valores; seguir invirtiendo en desarrollo tecnológico; internacionalizarnos; y establecer alianzas con suministradores, clientes, y otras empresas, para expandirnos en redes basadas en mutuo interés.

“Si mantenemos nuestros valo

En el capítulo de internacionalización ¿qué flancos se van a abordar?

Por una parte, queremos ser suministradores de aerogeneradores en los países con mayor demanda y con mayor potencial: Alemania, Francia, y Estados Unidos.

Por la otra, queremos trasladar el modelo de promoción que estamos llevando a cabo en España desde hace tiempo, y que compartimos con Lagun Aro y MCC desde hace casi dos años, a aquellos países en los que se den condiciones económicas y administrativas suficientes.

La internacionalización nos debe permitir seguir creciendo cuando el mercado español empiece a estancarse.

La adversa coyuntura internacional ¿afecta a Ecotènia? ¿Cómo?

No de una forma global, pero sí en algunos países; nuestro negocio está ligado a la evolución del precio de la energía y del dinero, no tanto a la evolución del consumo.

Ecotènia-MCC

Quizás seas tú la persona de Ecotènia que más contacto tenga con MCC. ¿Qué valoración personal y empresarial haces de vuestra estancia en MCC?

La relación personal es excelente; lógicamente tenemos más contacto con las personas que trabajan en la División de Construcción y debo decir que agradecemos profundamente el apoyo que recibimos de todos ellos. Desde la Corporación se nos ayuda sobre todo en aspectos institucionales, industriales y de innovación; aunque quizá como Grupo, en comparación con nuestra competencia, no responde a las expectativas que podrían esperarse de una potencia como MCC, probablemente por el hecho de que la decisión está en cada una de las cooperativas y no en la Corporación; es seguro que el Plan de Ciencia y Tecnología ayudará a dirigir prioridades hacia opciones tecnológicas en expansión.

En tu opinión ¿cuáles son las aportaciones mutuas MCC- Ecotènia?

Por una parte, el mercado considera hoy a Ecotènia más respaldada; por la otra, nuestro desarrollo como cooperativa aislada era muy complejo, necesitábamos referencias y experiencias de otras cooperativas para avanzar más deprisa en algunas cuestiones importantes de nuestro propio crecimiento; cada vez que hemos ido a preguntar a alguna cooperativa de MCC nos han abierto las puertas y nos han recibido como de la casa, ha sido admirable. En Cataluña, nuestra incorporación a MCC, ha generado ciertas reticencias. Alguna entidad financiera no ha entendido las ventajas, sobre todo cuando teníamos ofertas de integrarnos en grandes corporaciones internacionales generando una plusvalía muy importante para nuestros socios.

MCC ha integrado a la primera cooperativa metida en el negocio de la energía; podría ser el inicio de un nuevo sector de

Quizá no hemos desarrollado espectaculares estrategias de gestión empresarial, pero hemos cuidado mucho dos cosas: mantener la ilusión en el proyecto, y el reto de ser líderes tecnológicos.

actividad para la Corporación. También merece la pena destacar el hecho de que somos los primeros de fuera de Euskadi, supongo que resulta curioso que no se den más casos.

En la actualidad Ecotènia lidera el proyecto de energía eólica del Plan de Ciencia y Tecnología de MCC. ¿En qué consiste este proyecto y con qué otras empresas colaboráis en él?

Estamos muy satisfechos de que MCC haya incorporado a la energía eólica en su Plan de Ciencia y Tecnología. Nosotros consideramos que es un proyecto a largo plazo que está basado en el desarrollo de tecnologías aplicadas a la generación distribuida de electricidad mediante energías renovables, a la generación de electricidad en zonas donde no llegará nunca la red eléctrica (ya que el modelo de distribución de electricidad que tenemos en Occidente no será replicable a todo el mundo), y al uso intensivo de la energía eólica para conseguir un "mix" energético más sostenible.

Trata de desarrollar tecnologías de control de potencia, información y comunicaciones, electrónica, aerodinámica y modelización del viento, mecánica, y de gestión de la distribución de energía.

Estamos colaborando con diversas universidades y empresas españolas y extranjeras, pero en el ámbito de MCC participan Mondragon Unibertsitatea, Ikerlan y Diara.

¿Cómo ves el futuro?

Soy optimista, Ecotènia ha hecho lo más difícil; ahora contamos con mayor conocimiento, por lo tanto, si mantenemos nuestros valores podremos crecer con éxito. Dentro de MCC hay muchas posibilidades de desarrollar nuevas actividades, potenciar las actuales, y encontrar sinergias con cooperativas del Grupo o con alianzas externas. ●

S, podremos crecer con éxito"

La voz de los protagonistas



ERMEN LLOBET

**SOCIO FUNDADOR
Y MIEMBRO DEL CONSEJO RECTOR.
RESPONSABLE DE SISTEMAS
AUTÓNOMOS**

En primera línea

Ha sido una aventura plagada de incertidumbres. Lo único que estaba claro era que había que luchar mucho. Ahora las cosas están encarriladas, más estructuradas que al principio. Es una satisfacción profunda ver que somos capaces de implantar sistemas de energías renovables, algo utópico hace 20 años. Y es doblemente satisfactorio porque hemos desarrollado un proyecto empresarial que se ha consolidado, que se ha ido adaptando a las nuevas circunstancias y que está en primera línea.

Empresarios

Pienso que siempre hemos sido hombres de empresa. En el momento que te planteas si quieres hacer una cooperativa te estás planteando la dimensión empresarial del proyecto. Lo que pasa es que la mayoría de los fundadores somos ingenieros y, consecuentemente, el aspecto técnico estaba resuelto. Pero es que además el equipaje que teníamos en materia de valores nos orientaba a la fórmula cooperativa.

Adhesión a MCC

La integración en MCC llegó en el momento más oportuno y ha sido muy importante para Ecotècnia y quizás también para MCC. Era un momento en el que teníamos que hacer un cambio crucial, y quisimos darlo sin perder en absoluto nuestra identidad, nuestras raíces. Eso nos ha ayudado a consolidarnos y a encarar los nuevos retos con más bagaje, más apoyo y posibilidad de intercambio. Además, creo que hay buena sintonía.



ENCARNA BARAS

**DIRECTORA DE OPERACIÓN
Y MANTENIMIENTO**

Espacios de libertad

Recuerdo que llegué hace año y medio y la primera impresión que tuve es que era una empresa muy joven, dinámica, y donde yo intuía que podía sentirme a gusto. Y así es, el ambiente de trabajo es bueno, puedes opinar, puedes planificar el trabajo según tus

necesidades, ... Se trabaja en libertad. Por otra parte, es importante que cada uno de nosotros sintamos que se valora tu trabajo y que se responde a lo que tú ofreces.

Ingreso en MCC

Creo fue una decisión acertada, sobre todo teniendo en cuenta cómo se presenta el sector eólico en el país. Las empresas del sector son muy fuertes y por tanto para competir con ellas tú también tienes que tener cierta dimensión y fortaleza. Contar con el respaldo de un grupo empresarial muy potente como MCC es una ventaja de cara a la confianza de las instituciones y los clientes.



JACINT GARCÍA

TÉCNICO DE APROVISIONAMIENTOS

Empresa singular

Ecotècnia es una empresa que trabaja en un sector innovador, con buen ambiente de trabajo, y con un crecimiento extraordinario en los últimos años. Antes nos conocíamos todos; ahora ya se te escapa alguno.

Trabajar en una cooperativa implica más responsabilidades, pero la motivación se duplica. Además, tú puedes tomar decisiones que afectan directamente a la empresa.

MCC

Nos llega información periódica. Sé que es un grupo cooperativo importante y que es el séptimo grupo empresarial del Estado español. Yo personalmente, mantengo contactos con algunas empresas del grupo, pero son estrictamente comerciales, de momento no trascienden de lo estrictamente laboral.



ALEX DE BROE

TÉCNICO DE DISEÑO ELECTRÓNICO

Cooperativa y competitiva

Siempre he deseado trabajar en este sector y cuando surgió la posibilidad

de trabajar aquí mi idea era la de aportar mis conocimientos técnicos a Ecotècnia. Venía con el equipaje de la universidad, consciente de que hasta entonces no había exprimido el jugo a los conocimientos adquiridos en ella. La experiencia en este terreno ha sido realmente positiva.

Sin embargo, he de admitir que lo que más me sorprendió fue

la forma de gestionar la empresa, la fórmula cooperativa. Es un modelo muy interesante, que antes contemplaba con atención e interés como espectador, y que ahora que soy socio valoro, si cabe, más que antes. En ese sentido, creo que tenemos que intentar preservar las fortalezas de la fórmula cooperativa y aspirar a ser una empresa moderna y competitiva. Ese equilibrio es el que tenemos que buscar permanentemente.

Ventajas competitivas

Pienso que el principal punto fuerte de Ecotècnia es el desarrollo tecnológico, y ahí estamos apostando muy fuerte e intentando hacerlo bien. También es una ventaja competitiva la fortaleza que genera el hecho de ser una cooperativa y tener un proyecto en común.



MARCOS ALONSO

RESPONSABLE DE INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE PARQUES EÓLICOS

Sector dinámico

Es un sector complicado, ya que la actividad evoluciona muy rápido: las máquinas se quedan pronto obsoletas, cada equis tiempo tienes que hacer un modelo nuevo,

estar permanentemente investigando... Es un sector en el que tienes que estar remando contracorriente sin parar; si lo dejas, vas para atrás. Y eso, en Ecotècnia, no se nos ha dado mal. Además, lo de remar contracorriente tiene su encanto, es menos aburrido que estar en el estanque y siempre haces cosas nuevas.

Tecnología propia

La tecnología y la innovación son factores determinantes en este negocio, y Ecotècnia siempre se ha ocupado de esos aspectos, especialmente en los últimos siete años.



MERCÈ PEDROLA

TÉCNICA DE ASEGURAMIENTO DE CALIDAD DE SUMINISTRADORES

Un proyecto diferente

Es una experiencia muy distinta a la que tuve en mi anterior trabajo, en el

sector automoción. Ecotècnia es un mundo diferente. Cuando entré aquí por primera vez me dio la impresión de que se respiraba un aire distinto. Incluso cuando viene gente de fuera te dicen que esto es algo diferente, que parece que existe una mezcla de profesionalidad y de humanidad muy equilibrada.

Actitud

Una de las claves de Ecotècnia es su compromiso con las personas, tanto con sus socios y trabajadores como con sus proveedores. En un sector cada vez más competitivo, uno de los factores clave para nuestro éxito es la implicación de las personas en el proyecto Ecotècnia. Por eso, nuestra política se basa en mantener una relación estable y duradera con nuestros suministradores.

Además, creo que el hecho de trabajar en este sector conlleva un compromiso, una postura de implicación y de respeto hacia el medio ambiente.

Algunos tópicos respecto a la distribución

La distribución asoma con alguna frecuencia a los medios de comunicación como causante de numerosos males, a mi juicio injustamente. En esos debates se esgrimen afirmaciones que han hecho fortuna, pero que son cuando menos imprecisas sino totalmente erróneas. Afirmaciones verosímiles e insistentemente repetidas, pero incorrectas.

Ya en tiempos de Aristóteles, los griegos sabían que la tierra no era plana, sino redonda. Por tanto, contrariamente a la extendida creencia popular, Colón no pretendió descubrir la redondez de la tierra. El verdadero descubrimiento de Colón, además de confirmar los cálculos de los portugueses sobre el diámetro del planeta y negar los propios, fue otra ley universal: 'no importa cuán equivocado estés, mientras tengas suerte'.

A estos falsos tópicos me referiré en unos minutos, a fin de restaurar la imagen de un sector que lleva camino de convertirse en el malo de la película.

Tópico 1: La gran distribución destruye empleo.

Literalmente cierto. Pero no es toda la verdad. Ustedes no lo han oído así, sino "por cada empleo que crea un hipermercado se destruyen cinco" Y podrán encontrar sobre ello estudios de sesudos profesores o declaraciones de preclaros fiscales; y, desde luego, lo afirman los tertulianos. Pero es erróneo. La verdad de los números es que el sector de la distribución tenía en 1998, 714.000 empleos más que doce años atrás.

Más empleo desde luego, pero también de más calidad profesional y con la consiguiente contribución per cápita a la Hacienda Pública, que no tenían los anteriores. Un solo dato, la aportación por empleo de los supermercados e hipermercados en concepto de seguridad social e IRPF es de 862.000 ptas. anuales frente a las 552.000 del comercio tradicional.

Por otra parte, una actividad nueva, más moderna y mejor equipada exige con frecuencia el desplazamiento de los no adaptados. Y no sólo es económicamente inevitable, sino socialmente deseable que así ocurra, salvo si propugnamos que los ciudadanos deben subsidiar las ineficiencias de los instalados.

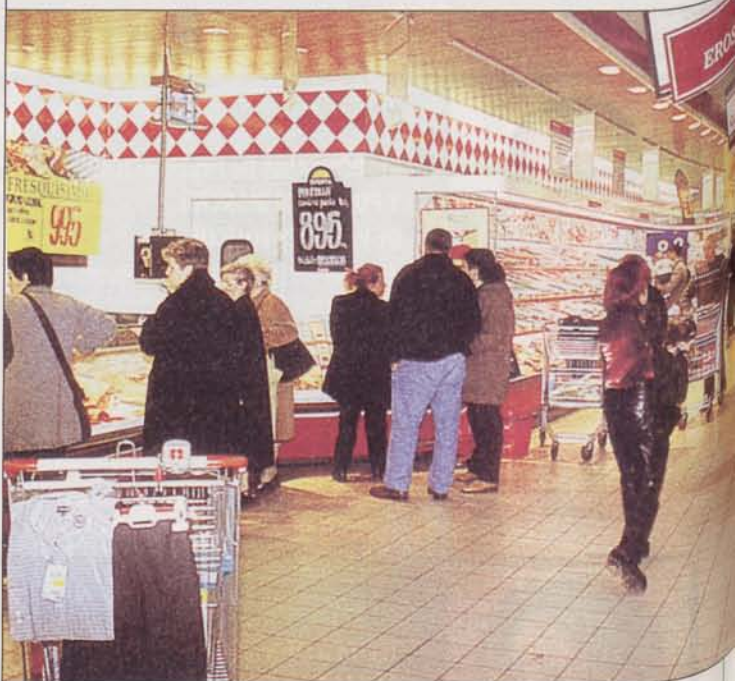
En definitiva, si la gran distribución crea más riqueza que la que suplanta, si no le otorgamos medallas, menos razonable resulta atribuirle las consecuencias de todos los males del progreso.

Tópico 2: La gran distribución es la ruina de las PYMEs de productores.

Lo que pone en dificultad a un pequeño proveedor español no es el distribuidor, sino otra pequeña o mediana empresa que, en

cualquier lugar del planeta, tiene la habilidad de ofrecer el mismo producto en mejores condiciones de calidad o de precio.

Todas las empresas han pasado de ser meras espectadoras de lo que ocurría en la economía mundial a enfrentarse hoy con las mejoras productivas y con las reducciones de coste que se alcanzan en cualquier parte del globo: es una mas de las felices consecuencias de la mundialización de la economía. Si ya no se estila reclamar medidas protectoras ante la confrontación de las empresas en el mercado, tampoco parece virtuoso culpar a los clientes cuando éstos encuentran una oferta más favorable que la nuestra.



Por otra parte, los principios de libre y leal competencia que han proporcionado tan óptimos resultados a las empresas industriales, deberían poder aplicarse igualmente a la distribución comercial.

Es cierto que los comerciantes han fortalecido sus posiciones y que ha crecido su poder en los últimos diez años, pero las relaciones distan mucho de presentar un dominio de la distribución, ni siquiera una situación de empate. Tengamos presente que el poder de algunas marcas industriales es colosal, animado por inversiones publicitarias que pueden alcanzar el 7% de su facturación. Ningún comerciante puede prescindir de modo permanente de algunas de esas marcas, ni está en condiciones de imponer sus reglas de juego a tales fabricantes.

En nuestra sociedad, el consumidor ya ha alcanzado su mayoría de edad: por lo general, es un ciudadano informado, con capacidad de elección y que aplica la inteligencia al uso del presupuesto familiar.

Tópico 3: La distribución moderna impulsa al consumismo.

Quien defiende esta afirmación expresa un prejuicio: "el consumidor no es libre, no sabe comprar y necesita de tutores que sí saben". Al mismo tiempo, ignora un principio económico elemental y es que, el incremento del consumo alimentario de las familias varía en función de sus ingresos, y muy poco en función de la oferta.

En nuestra sociedad, el consumidor ya ha alcanzado su mayoría de edad: por lo general, es un ciudadano informado, con capacidad de elección y que aplica la inteligencia al uso del presupuesto familiar.

Por los estudios realizados sobre el consumidor sabemos que hoy la compra trasciende la sola reposición de la despensa, y para gran número de ellos, se sitúa en la categoría del disfrute. La emoción, el sentirse bien consigo mismo, es un factor decisivo en la compra. La gente adquiere gafas no sólo para ver mejor, sino para mejorar su imagen, y relojes, no para saber decir mejor la hora, sino por capricho. Por un estilo de vida. Y sucede así, entre otras cosas porque estamos en una economía de abundancia.

En economías de subsistencia la gente se preocupa por la seguridad y la supervivencia y sólo pueden adquirir más si privan de ello a otro. En las sociedades en crecimiento el consumo de bienes configura el estatus de las personas; y los productos selectos y las marcas se utilizan

como señales visibles de diferenciación y de éxito. Los valores evolucionan hacia lo expresivo cuando el crecimiento llega al punto de excedente económico.

El ciudadano persigue el bienestar, también a través de lo que consume y de cómo lo hace. Y esta no parece que deba ser una conducta censurable. Más bien representa uno de los motores de la riqueza y felicidad de un país. ¿En virtud de qué canon ético o estético debemos exigir al ciudadano que renuncie a aquello que le hace sentirse bien, si lo consigue sin perjudicarse ni dañar a nadie?

Contrariamente a lo que expresa el tópico, el consumidor ha sido y es el principal motor de los cambios en la distribución, y no al revés.

Tópico 4: Las regulaciones restrictivas benefician al pequeño comercio.

Incorrecto. Las disposiciones restrictivas benefician a los ya están instalados -grandes o pequeños- y, especialmente a los ineficientes que les asegura una posición no ganada en el mercado y también a quienes ostentan una posición de liderazgo.

Y no solo eso, sino que perjudican directamente a los consumidores que se pierden los efectos positivos del incremento de la competencia. Asimismo dañan a las empresas que tienen voluntad y proyecto de crecimiento.

Y para colmo, tiene el efecto bastardo de acelerar los procesos de concentración, pues brindan a las empresas con más recursos la posibilidad de compra de cuota mediante la adquisición de los pequeños. Las regulaciones restrictivas hacen más ricos a los poderosos.

En realidad, la Administración sólo es un árbitro neutral en materia de restricciones cuando regula a favor del consumidor. Pero desvirtúa su cometido cuando pretende defender a los pequeños de los grandes, o a los nacionales de los extranjeros. Única y exclusivamente el interés del consumidor se merecería una legislación restrictiva de la competencia.

Tópico 5: El comercio es una actividad de simple intermediación.

De pura y simple intermediación. Que no añade valor, podría decirse en lenguaje actual. Necesaria, pero irrelevante en la cadena de valor del producto.

La historia de las civilizaciones nos permite constatar que el hecho de vender y comprar trasciende el mero acto de intercambio porque el comercio conduce un flujo de ideas, aspiraciones, valores y estilos de vida. Hay magníficos ejemplos de algunas grandes culturas de comerciantes en la historia.

Al integrar la cadena de valor el comerciante añade, además de significativo, significado. El rol del distribuidor consiste en configurar una oferta y ponerla a disposición del cliente, resultado de una selección gestionada con el menor coste de "interface" y la conquista de las expectativas del consumidor. Pero también contribuye a dar significado, signo y diferenciación; no es lo mismo comprar un mismo producto en un comercio que en otro. El consumidor, al elegir la marca de un comercio busca identificarse con un modo de vida, quiere reforzar sus propios valores, diferenciarse. Le da significado y relevancia al acto de comprar.

Por otra parte, gracias a la gran distribución se han socializado productos que en otras épocas eran de lujo o estaban al alcance de unos pocos. Es la distribución masiva la mejor aliada de los agricultores. Y los lábeles y productos de D.O. no hubieran salido nunca de las comarcas originarias si el comercio no hubiera evolucionado desde los románticos colmados. No podríamos hablar de la generación del yogourt de no contar con una cadena de frío segura en todos los supermercados de la gran distribución. ●

Nota: Extracto de la conferencia "El escenario de la distribución española" pronunciada por el presidente del Grupo Eroski, Constan Dacosta, en el Club Siglo XXI el pasado mes de febrero.

La imagen cooperativa

Me comenta por teléfono un desconocido lector que mis escritos no reflejan la realidad de las cooperativas. Que lo comentado en estas páginas del T.U. es puro amarillismo, porque no se aplican, o se aplican mal, las cosas que Aula Cooperativa dice que suceden en nuestras empresas.

Es posible que así sea, pero es algo que personalmente acepto de mala gana. Habrá, digo yo, una escala de mejor a peor, y quizá muchos coincidan con este lector, pero como les digo a las mujeres que afirman que todos los hombres somos igual (de malos): la calidad no es una cuestión de género sino de respuesta individual, o en este caso de cada colectivo.

Además, no creo que se deba culpar a Beethoven porque una determinada orquesta interprete mal sus sinfonías.

Nadie es tan perverso como para querer serlo, a nadie le seduce la idea de ser malo en nada de lo que hace. Pienso que no es, en cualquier caso, cuestión de perfidia, sino de incapacidad, de calidad insuficiente o de prácticas deficientes el que las cosas no respondan a lo esperado.

De todas maneras respeto tan profundamente la opinión de mi comunicante, que mis reflexiones de hoy están encaminadas a razonar sobre la crítica que formula.

Renovación cooperativa

Hablar de una renovación cooperativa, de la necesidad de la misma, carecería de sentido si no se reconociera antes una situación de crisis, enfermedad o decadencia. Una opinión bastante extendida, asegura mi comunicante, es que en los últimos años se ha producido una notable pérdida de valores entre los socios cooperativistas.

La participación en la "liturgia cooperativa" como la Asamblea General, Consejo Social o en las votaciones para cargos sociales no mantienen la emoción de antaño; hoy no deja de ser un rito sin más contenido que cumplir con una rutina. Opina que el crecimiento de socios y la dispersión en fábricas separadas pueden ser causas de la falta del sentido de comunidad dando lugar a que se produzcan divisiones en clanes, categorías y grupos que buscan más su propia seguridad que el cumplimiento de unos objetivos compartidos. Se produce un alejamiento del interés común empresarial y un acercamiento a la lealtad "tribal", asegura.

Otra razón, dice, es la poca formación social que se imparte.

Añado por mi parte (algo que no me dijo explícitamente pero que percibí a lo largo de toda su argumentación), la presencia de una clara tendencia hacia la empresa cooperativa "laica", y entiéndase lo de laica en el sentido ideológico tanto como en el religioso. Prevalece, tiene mejor prensa, la "ética de

la situación" en detrimento de la "ética del bien y el mal".

No sólo en nuestras cooperativas sino en la sociedad los valores religiosos se han ido al exilio, o peor aún, han sido forzados al exilio, cosa que, salvando respetables y comprensibles añoranzas, no tendría mayor importancia si hubieran sido sustituidas por otros valores de rango similar, pero creo que no es este el caso.

Criterios de renovación ética

Buceando en la literatura sobre el cooperativismo en general y en los escritos de Arizmendiarieta en particular, podemos enumerar cinco características que definen el modo de ser cooperativa.

- **Conciencia compartida** de una identidad e historia obrera progresista.
- **Conciencia solidaria.** Estar comprometidos con los problemas de la sociedad. Y con su solución.
- **Espíritu democrático.**
- **Espíritu autogestionario.** Estar convencidos de nuestra propia capacidad para actuar con éxito en cuanto empresa nos convoque.
- **Apasionados por el aprendizaje,** la educación y la enseñanza.

No renunciamos a nuestra condición de trabajadores, porque como dice Arizmendiarieta "el cooperativista, además de trabajador, es también empresario. No puede desdoblarse en forma tal que pueda ser lo uno o lo otro separadamente. Su éxito depende de que ambas funciones estén a la altura de las circunstancias; a nadie puede disculparse una preocupación exclusiva por lo uno o lo otro, ya que en el caso del cooperativista ambas condiciones, van tan estrechamente ligadas como el cuerpo y el alma". (El Hombre Cooperativo, pág. 498).

Hemos promocionado de obreros que venden su fuerza de trabajo a obreros que dirigen sus propias empresas. Aunque, y está puede ser una buena referencia para medir nuestro éxito en esta primera señal de identidad, el obrero que no encuentra en su trabajo la satisfacción que requiera su sensibilidad y

“El ratio de solidaridad se compone de, al menos, dos dígitos: el grado y calidad de la propia libertad y la aportación a la libertad de los demás”.



capacidad natural, será una persona que inevitablemente sembrará insatisfacción alrededor suyo.

Tampoco renunciamos a la solidaridad, pero a diferencia de una solidaridad epidérmica y sensiblera tan del gusto televisivo, nuestro compromiso solidario arraiga en la renuncia al progreso propio si no va emparejado al progreso de nuestros semejantes.

El ratio de solidaridad se compone de, al menos, dos dígitos: el grado y calidad de la propia libertad y la aportación a la libertad de los demás.

Nadie puede ser solidario si está en situación de dependencia: la solidaridad requiere de la independencia. Pero no la libertad utilizada como arma arrojadiza contra la libertad de los otros sino comprometida con y para los otros. La persona dependiente y la persona socialmente autista crean una sociedad enferma de intolerancia e individualismo. ¿Cual es nuestro ratio?

Si bien en la política y en lo social la democracia es aceptada como un requisito irrenunciable, en la empresa y en los negocios se aplica como algo normal la dictadura del capital. Las cooperativas de Mondragón son las únicas empresas a nivel internacional donde se aplica el modelo democrático, sancionado por el principio de una persona un voto. Ahora bien, nuestra democracia pretende ser participativa, no sólo representativa al estilo liberal. Una persona cuya palabra no se tenga en cuenta se desvincula del grupo. ¿Hay entre nosotros personas que se sienten ignoradas? Es un “metro” muy revelador.

Una de las características de la que estamos más orgullosos los vascos es del proverbial sentido práctico que ha caracterizado a nuestros antepasados, acentuado por las condiciones de pobreza en recursos naturales de nuestra hermosa tierra. *“No esperes que otros resuelvan tus problemas ni del poderoso esperes amparo, tampoco esperes que el maná de las ideologías te saque de tus apuros”.* *“Trabaja unido, materializa tus capacidades en acción y lograrás superar cualquier obstáculo”.* La autogestión es una condición que se apoya en la autoestima personal y en el orgullo de pertenecer a la dignidad humana. Una persona temerosa, insegura y desconfiada consume energía social en vez de aportar riqueza a la comunidad. En nuestras empresas ¿se impulsa el crecimiento personal o por el contrario son organizaciones caníbales que destrozan y consumen la dignidad de las personas?

Apasionados por la formación. Si los monárquicos dedican sus mejores recursos a la educación del príncipe, los demócratas nos debemos significar por nuestro esfuerzo en educar a la gente, al pueblo soberano. Una persona iletrada está siempre dependiendo de los demás. Es un serio candidato al rencor y a la envidia. ¿Qué presupuesto dedicamos a la formación a la educación y al aprendizaje? ¿Nos destacamos con respecto a otros en este dato?

El imperativo de la medición

La gestión que no se evalúa se deteriora paulatinamente. Termina con una pregunta. ¿Porqué no medimos estos parámetros y entonces emitimos un juicio sobre la presencia de los valores cooperativos en nuestras empresas?

Un saludo a mi comunicante y que sepa que estoy a su disposición. ●

La Universidad ante el nuevo milenio



En mi opinión el sistema institucional de las universidades de investigación americanas es el que ofrece las mejores prácticas. Mejores prácticas en investigación e innovación, relación con la empresa y contribución al desarrollo económico. Un sistema diverso, con plena autonomía frente a los poderes públicos. Una comunidad unida por reglas muchas veces invisibles, y reglas de funcionamiento compartidos; algo que no es lo mismo que objetivos comunes impuestos unilateralmente.

1. Fe en el sistema de mercado frente a un sistema externo regulador

Una organización que, para asegurar la calidad y la eficacia se base en una fe continuada en la superioridad del mercado libre de ideas y la competencia entre iniciativas, antes que en un sistema jerarquizado de toma de decisiones.

2. Flexibilidad y heterogeneidad de las instituciones

Flexibilidad y heterogeneidad son más eficaces y más justos que uniformismo e igualitarismo demagógico.

3. Autonomía

Autonomía en la forma de gobierno, flexibilidad y libertad en la organización interna, en la selección de profesores y estudiantes y en la gestión del presupuesto. La autonomía exige responsabilidad y rendición de cuentas. Control de calidad, evaluación y estímulo a las buenas prácticas. Es incompatible con soluciones uniformizadoras. Requiere un marco legal mínimo, básico y flexible.

La elección del Rector por la comunidad universitaria no está intrínsecamente ligada al concepto de autonomía. Tan lógico al menos sería su nombramiento por un órgano reducido, última instancia de gobierno, nombrado, no elegido, a partir de

criterios de calidad y competencia de las personas que lo formen ("Board of Trustees". Patronato) y que respondiese a quien decida el Presupuesto tal como se hace en muchas de las mejores universidades públicas y privadas del mundo.

4. Excelencia

La excelencia debe ser el criterio primordial en la selección de las personas y en la financiación

Conseguir que en todos los niveles sea rentable, tanto personal como institucionalmente hacerlo bien, traería un cambio drástico de tendencia.

Reforzar los cuerpos funcionariales frente al deseo de contratación libre por parte de las universidades no es el camino. Un sistema funcional centralizado, sin incentivos incapaz de negociar mejoras individuales, en la práctica dificulta actitudes de riesgo e innovación e impide la exigencia de responsabilidades.

5. Calidad, competencia y mérito.

Como eje del gobierno de la universidad. En la Universidad existe una jerarquía, la de la creatividad, la competencia y el saber; jerarquía que no debe ser sepultada por un igualitarismo demagógico.

6. Evaluación objetiva y periódica.

Es esencial evaluar: la calidad de la gestión, la calidad de la enseñanza y la calidad de la investigación. Por agencias externas a los poderes públicos.

7. Excelencia en investigación, no es suficiente.

La excelencia universitaria es incompatible con mediocridad o falta de atención a la docencia. La habilitación estatal tal como la que se quiere imponer como condición necesaria para ser Profesor Universitario no existe de forma generalizada en las mejores Universidades públicas del mundo. Cuando se cita el modelo alemán se oculta, intencionadamente, que en Alemania la habilitación es algo que otorga la propia universidad y que la tendencia es a eliminarla. (NATURE 2001)

8. Innovación

La universidad debe colaborar entusiasta y activamente con el tejido productivo pero debe hacerlo sin renunciar a su misión básica y nunca debe convertirse en un taller barato para las empresas.

9. Internacionalización

Internacionalizar nuestros departamentos, con plena libertad para la incorporación de profesores y estudiantes de cualquier país y relacionándolos mediante fórmulas de colaboración real con los entornos más desarrollados es un requisito necesario para alcanzar y mantener un nivel competitivo.

10. Sistema universitario y euskera

Un planteamiento correcto de Universidad Vasca debe intentar responder a la pregunta sobre obligaciones, necesidades, que se derivan de la relación singular entre el sistema universitario y nuestra lengua propia, el euskera.

Una promoción intensa del euskera, con velocidad y ritmo

Una promoción intensa del euskera, con velocidad y ritmo adecuados, es necesaria. Debe hacerse, con la más estricta exigencia de calidad, pero con intensidad y sin complejos. Este es el camino en este momento, y no la división lingüística de la universidad.

adecuados, es necesaria. Debe hacerse, con la más estricta exigencia de calidad, pero con intensidad y sin complejos. Este es el camino en este momento, y no la división lingüística de la universidad.

11. Humildad.

No somos el Espíritu Santo. Regulación mínima que permita diversidad y facilite el corregir los errores. "Ensayo y Error".

No busquemos regulaciones definitivas. No regulemos con ánimos de eternidad. Ensayo y error. Que no se impida ensayar nuevos caminos y que sea fácil la corrección si no acertamos.

12. Pacto de Estado.

El anteproyecto de ley que conocemos, revela un profundo temor a la autonomía que proclama la Constitución que tanto se invoca. Temor a las autonomías políticas del Estado de las Autonomías. No se trata de negar un espacio universitario integrado, ni la existencia de un sistema universitario único, sino de cómo quiere conseguir eso: a) Por la homogeneidad b) Por la extensión de competencias gubernamentales

La distribución del poder político en España facilita la búsqueda de soluciones diversas. Ofrece una oportunidad única, si sabemos aprovecharla, con coraje político, para, después de un diálogo profundo, tomándose el reposo y el tiempo que fuese necesario, elaborar una ley de Universidades fruto de un auténtico pacto de Estado que huya del reglamentarismo y determine las normas básicas "de forma suficientemente amplia y flexible como para permitir que las Comunidades Autónomas son competencias normativas en la materia puedan adoptar sus propias alternativas políticas" permitiéndoles que opten "entre márgenes reales y no ficticios, amplios y no residuales y sobre todo flexibles y adaptables a cada situación concreta".

Creo que este es el camino: Encontrar un diseño flexible y mínimo, que permita caminos diferentes que impulse la autonomía universitaria forzando a las universidades a competir y a sobrevivir sin tutelajes externos que permitan competir en Europa, que busque la diferencia, la variedad, la competencia en vez de huir de ellas asustado por el vértigo que parecen producir a muchos. ●

Nota: Resumen de la charla inaugural de apertura del curso académico de Mondragón Unibertsitatea, impartida por Pedro Miguel Etxenike el pasado 19 de setiembre en Oñati.

El trabajo nocturno

EL TRABAJO NOCTURNO CONLLEVA UNA SERIE DE EFECTOS SOBRE LA SALUD, ESPECIALMENTE EN EL EMBARAZO, DE LOS QUE HAY QUE PROTEGERSE A TRAVÉS DE LAS ACTUACIONES PREVENTIVAS.

Vicente Pablo Martínez

La Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales en su Artículo 26 de Protección de la maternidad, en el punto 1, dice textualmente: "La evaluación de los riesgos (...) deberá comprender la determinación de la naturaleza, el grado y la duración de la exposición de las trabajadoras en situación de embarazo o parto reciente, a agentes, procedimientos o condiciones de trabajo que puedan influir negativamente en la salud de las trabajadoras o del feto, en cualquier actividad susceptible de presentar un riesgo específico. Si los resultados de la evaluación revelasen un riesgo (...) sobre el embarazo o la lactancia de las citadas trabajadoras, el empresario adoptará las medidas necesarias para evitar la exposición a dicho riesgo, (...). Dichas medidas incluirán, cuando resulte necesario, la no realización de trabajo nocturno o de trabajo a turnos".



¿Qué tiene de particular el trabajo nocturno que hasta la propia Ley de Prevención de Riesgos Laborales lo cita como posible riesgo del que hay que proteger a la trabajadora embarazada o lactante? Vamos a intentar aclarar algunos de estos "efectos sobre la salud" derivados del trabajo nocturno.

Ritmos biológicos
El ser humano se rige por una serie de ritmos biológicos que son bien conocidos desde la antigüedad. Estos ritmos biológicos, basados en la alternancia vigilia-sueño reciben el nombre científico de ritmos circadianos o nictamerales. En el primer caso procede del término latino (circa=referente a; diano=del día) y haría referencia al ritmo basado en las alternancias diarias de luz y oscuridad durante aproximadamente 24 horas. En el segundo caso, el término hace referencia al espacio de tiempo que comprende un día y una noche. Los científicos han podido constatar experimentalmente comportamientos cíclicos en muchos componentes de la sangre y la orina, la temperatura corporal, la tensión arterial, la frecuencia cardiaca, el ritmo respiratorio, las tasas de hormonas, principalmente esteroideas, los rendimientos sensitivos y motores, y, por supuesto, el nivel de la vigilancia, por citar algunos ejemplos. El trabajo nocturno supone una inversión de la actividad nictameral que exige al ser humano la necesidad de adaptar sus ritmos a una nueva realidad sueño-vigilia.

Perturbaciones debidas al trabajo nocturno

- 1. Alteración del sueño.** El sueño diurno es menos profundo que el nocturno y de menor duración y calidad, por explicaciones fisiológicas que escapan al objetivo del presente artículo. Además, durante el día se añaden otros dos factores perturbadores: el nivel del ruido diurno es mucho más alto y aparece la sensación de hambre a la hora habitual de la comida en algunos individuos de más de 40 años.
- 2. Somnolencia nocturna.** A menudo, los trabajadores por turnos aquejan somnolencia durante el periodo de actividad laboral nocturna que puede ser causa de accidentes de trabajo. Este factor se agrava considerablemente si se añade el factor fatiga por jornadas de trabajo muy prolongadas, como es el caso de los camioneros.
- 3. Trastornos digestivos.** Se relacionan con la modificación del ritmo fisiológico de la secreción gástrica por cambios en los horarios de comida y también por el tipo de comida, bocadillos (pan y charcutería), que además habitualmente no se ingiere caliente.
- 4. Trastornos nerviosos.** Se han descrito síntomas de fatiga, irritabilidad, cefálea, etc.
- 5. Alteraciones de la vida social y familiar,** al no coincidir por incompatibilidad horaria.
- 6.** Por último, algunos estudios sugieren además la posibilidad de que se incremente el número de abortos espontáneos en trabajadoras a turnos con equipo de noche. ●

Actuaciones preventivas

- Respetar en lo posible ciclos y horas de sueño. Elegir como ritmo de rotación el ritmo circadiano "natural", esto es: mañana > tarde > noche.
- Mantener el "grupo de turnos" para facilitar las relaciones interpersonales y sociales.
- Calendario laboral coherente, respetando siempre periodos de descanso tras salir del turno nocturno (fin de semana libre o dos días consecutivos), y evitando que el turno nocturno sea más largo que el de mañana o tarde.
- Evitar por la noche actividades que requieran gran carga física y sobre todo mucha atención, concentración o carga mental, ante todo en actividades de riesgo de accidente. Establecer pausas y descansos para evitar la aparición del cansancio o la fatiga mental.
- Alimentación adecuada y equilibrada.
- Disminuir en lo posible el número de años que se trabaje a turnos.
- Mejorar la vigilancia médica y psicológica para detectar casos de no adaptación.

Cuidar a los cuidadores

EL PROGRAMA SENDIAN ESTÁ GESTIONADO POR GIZARTEKINTZA-DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA.

ICTE



A menudo, las familias optan por atender a sus mayores sin recurrir a recursos externos, incluso cuando presentan problemas de incapacidad. Por ello, a pesar del cariño que une a

“El programa Sendian destina diversos recursos de apoyo para evitar los desequilibrios personales y los desajustes familiares que afectan generalmente a los cuidadores, asimismo desea prestar una mejor atención a la persona mayor”

los miembros de estas familias, la responsabilidad y la plena dedicación que requieren las personas dependientes, provocan alteraciones en la familia. Los servicios sociales, conscientes de la situación, han creado programas específicos para "cuidar a los cuidadores".

Estos programas se gestionan desde las Diputaciones, y si bien en los cuatro territorios de la Comunidad Autónoma Vasca y Foral, existen recursos de apoyo a las familias con personas mayores, en el presente artículo analizaremos el pionero programa Sendian.

Este programa con carácter pionero ha sido puesto en marcha por Gizartekintza - Departamento de Servicios Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa, para cubrir la falta de apoyo existente desde las instituciones a la red familiar que atiende en su hogar a una persona mayor dependiente. A tal fin desarrolla diversos recursos de apoyo que permiten evitar los desequilibrios personales y los desajustes familiares que afectan generalmente a los cuidadores, así como prestar una mejor atención a la persona mayor. Todas las personas que precisen de esta ayuda, deberán solicitarla dirigiéndose a los Servicios Sociales de su propio ayuntamiento.

Recursos del programa Sendian

El programa presenta diversos recursos que se canalizan a través de: la formación familiar, el apoyo psicológico, los grupos de autoayuda, ayudas técnicas, apoyo económico, exenciones fiscales y respiros de fin de semana.

A través de la formación familiar, se pretende facilitar a los cuidadores los conocimientos necesarios que les ayuden a dispensar una mejor atención, logrando a la vez una mayor seguridad y confianza. Además, se ofrece a las propias personas mayores dependientes y a sus familias la posibilidad de recibir un tratamiento psicológico que ayude a afrontar y adaptarse mejor a cada situación.

Por su parte, los grupos de autoayuda sirven de terapia de apoyo y tratan de compartir similares experiencias y problemáticas.

El programa Sendian ofrece igualmente la posibilidad de que las personas mayores puedan ser acogidas en Centros de Día o Centros residenciales durante determinados periodos, para que la familia pueda beneficiarse de un descanso. Además, existen grupos de voluntariado que asisten a estas personas en un momento puntual y pueden servir de desahogo a los miembros de la familia.

A los núcleos familiares que atraviesan dificultades económicas y el tiempo de dedicación les imposibilita el acceso a un trabajo remunerado, se les proporciona un apoyo económico para paliar la escasez de recursos. A su vez, se asesora a las familias para que conozcan las exenciones fiscales específicas de las que pueden beneficiarse, y se les ayuda en su tramitación. ●

Operación de tallado del alabastro



Tallistas de alabastro

EN LAS ÚLTIMAS DÉCADAS, LA TRANSFORMACIÓN DEL ALABASTRO EN VARIEDAD DE PRODUCTOS, SE HA CONCENTRADO EN LA VILLA NAVARRA DE CINTRUÉNIGO, DONDE SIGUEN MANTENIÉNDOSE TAMBIÉN OTROS OFICIOS, COMO LOS TALLISTAS.

Carmelo Urdangarín • José M^a Izaga

El alabastro es una variedad de piedra blanca, que con frecuencia se presenta en diversas tonalidades y con vetas de colores. Este sulfato cálcico hidratado, a veces traslúcido, que es relativamente blando y de apariencia marmórea, es conocido desde la antigüedad también con el nombre de onyx, por su parecido con el ágata ónice.

Una vez extraído de las canteras, su transformación en elementos decorativos (la alabastrofía o arte de trabajar el alabastro) requirió en el pasado especialistas muy cualificados que conseguían verdaderas obras de arte. Entre ellos, destacan los cinceladores, que utilizaban herramientas, "los hierros"; los adornistas; y los pulidores, que terminaban las obras tras asperonar, apomazar, abrillantar y suavizar. Éstos

empleaban productos como el asperón, la piedra pómez y trapos, además de polvos de esmeril y limaduras de hierro.

Esta piedra ha seguido utilizándose, según los gustos y las tendencias de cada época y su trabajo se ha mecanizado, aunque en gran medida, sigue siendo marcadamente artesanal.

En las últimas décadas, la transformación del alabastro en variedad de productos, mayoritariamente con fines decorativos, se ha concentrado en la villa navarra de Cintruénigo, donde siguen manteniéndose también otros oficios, como los tallistas.

El nacimiento y desarrollo de las empresas

En otras actividades, como por ejemplo la construcción de máquinas-herramientas en el Bajo Deba guipuzcoano, se ha caracterizado porque un conocedor del oficio inició su fabricación, a su vez los trabajadores contratados lo aprendieron, y con el tiempo se independizaron estableciendo nuevos talleres o empresas.

Sin embargo, en el caso de la actividad de transformación del alabastro en Cintruénigo llama la atención que no contara con algo tan fundamental como la materia prima. Y a ello hubo que sumar la falta de experiencia e infraestructura industrial.

En la villa navarra, fue el inquieto alicantino Antonio de Juan García, quien conocedor de los oficios que requiere la transformación del alabastro (que al parecer aprendió en Francia) y al casarse con la cirgonera Araceli Alduan Ayensa, puso en marcha el primer taller a finales de la década de los años treinta del siglo XX, y al que dio continuidad su hijo Enrique. Los jóvenes emplearon acabaron aprendiendo el oficio y estableciéndose por su cuenta, superando así la treintena las iniciativas empresariales.

Al contrario de lo que habitualmente ocurre en el desarrollo de las actividades industriales, en el caso de la transformación del alabastro, la expansión a las zonas limítrofes ha sido escasa, ya que de la quincena de empresas especializadas en esta actividad, sólo dos, se ubican en Fitero y Corella.

El proceso industrial

El proceso de transformación del alabastro comprende básicamente, su extracción de las canteras, el traslado a

las empresas, el corte a medida tras separarse de la tierra y otras piedras, "enganchar", "desembastar", tornear y tallar, para finalmente lijar, montar, barnizar, pintar, secar y embalar.

Las canteras de alabastro de las que se abastecen las empresas transformadoras de Cintruénigo, se encuentran en Aragón (Fuentes del Ebro, Quinto de Ebro, Albalate, ...). Justo Navascués (1921) recuerda cuando trataban de localizar yacimientos, cómo "asomaba" el alabastro "en los morrillos del monte" al tantearlo con el pico (un pico pequeño), y tras limpiarlo y mojarlo podían verse "las aguaicas y las vetas".

Esta piedra se encuentra bajo tierra, entre tres y quince metros de profundidad, y a diferencia de canteras de otros materiales, la veta no sigue la

se prepara en las mismas canteras, a las medidas que solicitan los fabricantes.

Al alabastro cortado a la medida necesaria para fabricar la pieza deseada, "se le engancha" a presión, una arandela de hierro que sirve para su sujeción posterior en los tornos, para posteriormente "desembastar", es decir, quitar los excedentes de material.

En la operación de torneado, la pieza de alabastro adquiere su forma geométrica definitiva.

Los tallistas del alabastro

En las obras de alabastro influyen, básicamente, la calidad de la piedra (colorido, tonalidades, vetas, etc.) y la destreza del artista o artesano, que ven influenciada su labor según la dureza de la piedra.

un boceto las características básicas de la figura u objeto que desean obtener, para pasar a preparar una plantilla. Luego, utilizando unos "serrones" (sierras grandes en vaivén), desbrozan el bloque de alabastro hasta dejarlo a la medida deseada (por encima de las finales), y con la plantilla marcan el alabastro, para cortar "los sobrantes" con una sierra de punta como las de los carpinteros. Finalizan "desembastando" con unos cinceles, formones, gubias y martillo neumático, hasta lograr la figura u objeto deseado, que se termina alisando con "broquicas" (brocas).

En las empresas dedicadas a la transformación del alabastro, después del torneado, sólo las llamadas "piezas talladas" pasan a los trabajadores especialistas "los tallistas", quienes realizan diversas clases de adornos (relieves, figuras, floreados, entre otros). Para ello utilizan el martillo neumático con distintas clases de fresas que llaman "brocas", y gubias y formones.

La gran competencia en precios está afectando negativamente a "las piezas talladas" de mayor contenido artesanal y coste. Actualmente, solo un muy reducido número de tallistas reúnen conocimientos y experiencia para trasladar al alabastro dibujos o fotografías complejas, limitándose los restantes (unos doce o quince), a copiar dibujos anteriores.

Los tallistas aprenden el oficio entre uno y dos años, por observación de los especialistas.

Condiciones de trabajo

Al manipular el alabastro, se desprende abundante material en polvo, que recogido, bien cernido y agregado a diversas resinas, forma "la alabastrina", con la que, se fabrican numerosos objetos.

Actualmente en Cintruénigo, las actividades relacionadas con el alabastro ocupan a unos 300 trabajadores, del orden de la mitad que hace unos años.

La gran mayoría de la producción se destina a la exportación, en su gran mayoría pintado (sobre ácido y marfil) y barnizado. 🐜

Nuestro agradecimiento a Justo y Guillermo Navascués de Alabastros Aljuna y a Pedro Usaralde del Ayuntamiento de Cintruénigo.



Justo Navascués en Alabastros Aljuna

configuración del terreno, sino una línea más o menos recta. Su explotación se hacía "a pico y con barrenas", porque aunque en ocasiones se utilizó la dinamita, solía "romper el material".

Una vez extraído el alabastro en forma de "bolos" o "peñuscos", trozos de piedra de variado tamaño, se enviaba a los talleres en "camionicos" de 3/4 toneladas, que se cargaban a mano. A la llegada "se hacía un corte, se aproximaba el camión y el alabastro caía rodando". Para su troceado se utilizaban grandes "serrones", que manejaban dos trabajadores, uno a cada lado. Hacia 1960 llegó la sierra alternativa que llamaban "mecánica", y utilizando varias tronzadoras, obtenían las "lonchas".

Actualmente, gran parte del alabastro

Los más destacados escultores y artesanos han utilizado el alabastro en el pasado, y así lo atestiguan numerosas esculturas, altares, recipientes, así como su notable uso en la construcción. Los antiguos cinceladores "verdaderos escultores" tenían que desbastar, bosquejar y tallar la obra, lo que requería "gran práctica, mucha paciencia y gran esmero", y utilizaban, como ya hemos señalado, diversas herramientas conocidas como "los hierros".

Actualmente, reconocidos artistas, como Eduardo Chillida, siguen utilizando esta piedra en sus obras.

Pero también son destacables los tallistas del alabastro, cuyas obras de diseño propio, están entre la escultura y la artesanía. Inician su tarea definiendo en

Servicios médicos a domicilio

E. Olabarrieta



Fueron tiempos heroicos aquellos en los que anualmente se hacía una revisión de rayos X a los cooperativistas. A los de Mondragón y proximidades se les hacía con una instalación fija, de fluoroscopia, en el Centro Asistencial; a los más alejados, en las propias cooperativas, in situ, con un aparato portátil que había que montar y desmontar. Los inconvenientes eran diversos: falta de sitio adecuado, problemas de fuerza eléctrica, conexiones, nulo control de la radiación, ... pero a pesar de todo se hacían.

Los exámenes de salud en aquella época, finales de la década de los 60 e inicios de la de los 70, se basaban fundamentalmente en el análisis de sangre y la exploración radiológica del tórax, herencia lógica de la cuestión que más preocupaba por entonces: la tuberculosis. Ya no hacía estragos, pero tenía una incidencia notable y sobre todo generaba pánico.

En el programa de desarrollo y modernización de los Servicios Médicos de Empresa de Lagun-Aro se incluyó la compra de un fotoseriador, instalación móvil para la realización de radiografías de tórax, de rápida realización y gran calidad, y que era utilizada por algunos dispensarios antituberculosos y mutuas.

Fue toda una adquisición. Generador y tubo de rayos X marca Siemens, y cámara óptica Odelca, lo mejor del momento, constituían el santa santorum de la unidad móvil que se desplazaba sobre un chasis Mercedes Benz carrozado especialmente a tal efecto.

La emblemática furgoneta de los "Servicios Médicos de

Empresa" recorría la geografía de Euskadi retratando las intimidades torácicas de los cooperativistas. Pronto sus servicios fueron solicitados por otras empresas y mutuas, y también por ikastolas y colegios. Hubo años en que se efectuaron más de 45.000 radiografías. Disparar, revelar el rollo, evaluarlas médicamente y enviar los resultados, constituyeron durante más de una década una de las más importantes actividades del servicio médico. Tuberculosis, cardiopatías, quistes pulmonares, malformaciones congénitas y otras patologías fueron detectadas durante la larga vida de la furgoneta que estuvo además salpicada de curiosas anécdotas.

Afortunadamente, la salud fue mejorando y paralelamente la vigilancia radiológica fue perdiendo su papel estelar en los exámenes de salud. Si a ello añadimos los aires renovadores que soplaban en el mundo de la salud laboral y las dudas que planteaba una exploración que suponía recibir una dosis de radiación que aunque pequeña había que sumar a otras, obligaban a cuestionarse el futuro de la emblemática instalación. Y como a todo en la vida le llegó su hora. La furgoneta se vendió y la instalación de rayos X con su magnífica óptica fue a parar con sus huesos, o mejor con sus hierros y cables, a Marruecos, donde todavía la tuberculosis tenía una alta incidencia entre la población.

Como solía decir Don José María Arizmendiarrera, el futuro no es solo perdurar sino saber adaptarse a los cambios. Lo que ayer fue emblemático hoy es un recuerdo. ●

El Bidasoa, donde la montaña se mira en el río

Eukeni Olabarrieta

LA PROPUESTA DE ESTE MES CONSISTE EN UN BELLO RECORRIDO POR LAS VILLAS QUE ATRAVIESA EL BIDASOA, Y UNA PARADA OBLIGADA EN EL EMBALSE DE LEURZA.



La imagen del río como metáfora existencial, una reflexión existencial sobre el tiempo, la vida y la muerte, ha sido el *leit motiv*, el argumento de bellas poesías de Manrique, Machado, Blas de Otero y otros. A mí particularmente me gustan estos versos de Unamuno:

*En el río se mira la montaña
sintiéndose vivir,
en las aguas su espíritu se baña
sintiéndose sentir.
Lo que queda se mire en lo que huye,
el alma que se va;
Vive y siente tan sólo lo que fluye,
lo que no volverá*

Y es que si hay un río donde se mira el pirineo vasco, ése es el Bidasoa, el cual ha labrado su cauce aprovechando los materiales blandos del triásico y jurásico constituyendo las zonas depresivas y encajonados valles de la comarca en que se encuentran.

Un bello recorrido por las villas de su cauce para alcanzar un delicioso rincón en el municipio de Urroz de Santesteban (Malda Erreka-Urrotz), un bucólico paraje en la loma Lengarría: el embalse de Leurza.

Itinerario

En esta ocasión tomamos como punto de partida la Villa de Vera de Bidasoa, por la que es obligado dar un paseo para contemplar sus magníficas casas de piedra, con sus balcones adornados por cascadas de surfinias, petunias, geranios de todo tipo y otras flores de balcón. Una imagen bucólica, pastoril, digna de una postal, pero no se deje engañar pues es una villa muy industrializada.

Seguimos la carretera y pronto llegamos a Zumbilla, villa que consta de dos barrios situados a una y otra orilla del Bidasoa. Y a unos pocos kilómetros por la misma carretera llegamos a Donesteban-Santesteban, pequeña y recoleta villa que allá por el año 1610 muchos de sus pobladores padecieron de persecución por acusaciones de brujería, al igual que la localidad de Donamaría, situada a tiro de piedra, cuya historia más conocida es la de los procesos de brujería de Zugarramurdi en 1610, y lo mismo que otras localidades del valle de Santesteban situadas al pie de las estribaciones montañosas del Manto de los Mármoles.

Muy cerca está Urroz, que no hay que confundir con otro Urroz próximo a Aoiz, desde donde parte una pequeña carretera, estrecha, llena de curvas y que serpenteando la ladera del monte nos lleva al embalse de Leurza, a 800 metros de altitud. Humilde, recoleto, es un remanso de paz y tranquilidad, y en sus aguas, que parecen un espejo, se hace realidad aquello de que "se mira la montaña sintiéndose vivir" En sus alrededores hay senderos por los que se puede pasear, andar en bici de monte, simplemente tumbarse, descansar, respirar aire puro y contemplar la naturaleza. En estos montes hay hayas, robles... y como estamos en otoño puede que encuentre algunas setas. ●





Micaela Portilla

HISTORIADORA

R. M. E.

MICALEA NOS RECIBE EN EL ESTUDIO DE SU CASA EN VITORIA-GASTEIZ. LLEVA YA ALGÚN TIEMPO SUMERGIDA ENTRE FICHAS Y APUNTES CON EL FIN DE REMATAR EL NOVENO TOMO DEL CATÁLOGO MONUMENTAL DE ALAVA, DEL QUE ES AUTORA.

ES INVESTIGADORA POR VOCACIÓN, Y RECUERDA CON ESPECIAL AÑORANZA SUS INICIOS COMO ANDEREÑO.

Micaela Portilla (Vitoria, 1922) ha dedicado su vida a la investigación sobre la historia de los pueblos de Alava. Se inició profesionalmente durante los años cuarenta como maestra en un pequeño pueblo del Valle de Aramaio.

¿Cómo recuerdas tu época de andereño?

Corría el año 1944 cuando empecé como andereño en el barrio Untzila de Aramaio. Tenía toda la ilusión de una principiante. Allí aprendí a ser maestra y no me defraudó, en absoluto, ni la gente, ni los alumnos, ni el pueblo, porque encontré un terreno ya preparado. Conservo recuerdos tan estupendos que siempre que puedo visito Aramaio y llevo a gente para que la conozca y visite.

Hacia 1945-46, después de haber sacado unas oposiciones, trabajé en Salvatierra, y tras unas nuevas oposiciones para capitales, me vine a Vitoria.

Pero también se licenció en Filosofía y Letras.

Efectivamente. Durante los once años que estuve en Vitoria estudié la carrera de Filosofía y Letras en la sección de historia, con dispensa de asistencia a las clases, puesto que seguía trabajando como maestra. El curso 1956-57 trabajé en Cádiz como catedrática y después volví a Vitoria, donde fui profesora y directora de la Escuela Normal de Vitoria. En 1964 me fui a Madrid como catedrática de la Escuela Normal Pablo Montesino y posteriormente seguí trabajando como docente, adscrita a la Universidad Complutense de la que me he jubilado en 1987.

¿Fue posterior su afición a la investigación histórica?

No, yo siempre he trabajado por Alava. El año 1956 presenté mi tesina y tesis doctoral en la Universidad Complutense con el título "Torres y Casas Fuertes en Alava". Durante los 23 años que trabajé en Madrid vine todos los fines de semana en talgo a Vitoria. Aquí realizaba la labor de campo, y en Madrid consultaba los archivos y bibliotecas, porque ya el año 1967 publicamos el primer tomo del Catálogo Monumental.

Por otra parte, al hilo de la pregunta formulada, creo que no es sólo afición lo que siento por la investigación histórica alavesa, sino vocación, es algo más vital que la afición, y es que realmente compensa y gratifica conocer el pasado de la tierra.

¿Cómo se realiza el Catálogo Monumental?

Hay varias etapas en la confección del catálogo. La primera es una labor de campo para registrar los edificios, retablos, y los objetos de culto catalogables. Pero no sólo registramos objetos, sino que además intentamos conocer porque este edificio está aquí, ver la causa y relacionar esa causa con los hombres y mujeres que han vivido en esa tierra. Esta etapa es muy gratificante porque en cada pueblo vas pisando la huella de la gente que nos recogió y descubres que los caminos son algo tan humano que hacen historia, nos ayudan a conocer a nuestros antepasados.

"Es gratificante"

¿Qué proceso se sigue para recoger la información?

Cuando llegamos a un pueblo, no nos metemos en la iglesia, no, eso sería incompleto. Primero, conocemos in situ las características físicas del mismo pueblo y la trama poblacional. Pero todavía hay más, porque hablamos con la gente que vive en el mismo, sobre todo con la gente mayor que recuerda perfectamente los lugares entrañables que existieron y que con el paso del tiempo incluso han desaparecido. Porque todo tiene su sentido, no es ocasional.

Por eso, en cada catálogo se dedica el primer capítulo a la panorámica general y a la vida del pueblo, a sus caminos, al trazado de población, a los recursos, ... porque esas características nos van a explicar después el porqué de un retablo o de una ermita. En definitiva, establecer este contacto es lo más gratificante para un investigador, porque lo sientes como propio.

Después del trabajo de campo, debemos completar la información recogida con el trabajo de archivo y con un buen índice que agrupe todos y cada uno de los objetos catalogados, los archivos consultados, así como los artistas y artesanos que los realizaron.

¿Se consultan muchos archivos antiguos?

Sí, son infinitas las horas que pasamos consultando archivos. Empezamos por los archivos parroquiales donde aparecen los libros de fábrica y los libros de cuentas donde se registran las visitas pastorales. También se consultan los archivos sacramentales donde aparecen los bautizados, casados, defunciones con sus testamentos, ... Posteriormente consultamos los archivos diocesanos de Vitoria y Calahorra. Y después los archivos histórico y provincial de Alava donde se precisan los caminos, el reparto de tropas en un momento de guerra, los protocolos notariales, ... En ocasiones, también consultamos otros archivos interprovinciales, la Biblioteca Nacional, el archivo histórico nacional, la real Academia de la Historia, etc.

Se trata de un trabajo muy laborioso ¿verdad?

Intensísimo, pero igualmente interesante y gratificante. Por ejemplo consultar los archivos provinciales para el último tomo que ya se ha publicado nos ha llevado dos años y medio, sin vacaciones, durante todos los días. En definitiva, desde que

No es sólo afición lo que siento por la investigación histórica alavesa, es algo más vital que la afición, y es que realmente compensa y gratifica conocer el pasado de la tierra.

comenzamos el trabajo de campo hasta que lo publicamos precisamos de más o menos 5-6 años de trabajo muy intenso, ¡sin levantar cabeza!

Además es un trabajo de equipo.

Así es, somos muchos los que integramos el equipo según la tarea a realizar. En la labor de campo colaboran los propios párrocos y sacerdotes así como la gente de los pueblos. La labor de archivo suelo realizarla yo misma, porque es muy personal, aunque en ocasiones también me suelen prestar ayuda. Pero además, es preciso contar con buenos fotógrafos, buenos dibujantes, buena fotomecánica, buena impresión, ... Son todos tan eficaces y queridos que sin ellos no sería posible realizar este trabajo.

Y una vez terminado el trabajo, ¿es preciso hacerlo conocer?

Sí, una vez terminado el trabajo es preciso presentarlo y hacerlo conocer, es decir, es preciso hacer de maestra y comunicarlo de manera fácil y entendible en los pueblos investigados. Esta labor también me resulta muy interesante, porque ante todo, siempre me he considerado maestra.

Actualmente, están ya preparando la próxima investigación.

En estos momentos estamos diseñando unas fichas que nos ayudarán a realizar la labor de campo en Villarreal-Legutiano y sus aldeas.

¿Cuántos pueblos se han catalogado?

Más de 20 pueblos.

¿Qué investigación le ha costado más trabajo y tiempo?

Recuerdo la recientemente realizada sobre los barrios del Valle de Gamboa hoy anegados. No puedes imaginar lo que me ha costado "bucear" entre las aguas para investigar esos pueblos y barrios ya desaparecidos. Los he estudiado sobre mapas antiguos topográficos anteriores al momento en que las aguas se represaron. Ha sido un trabajo muy laborioso pero enriquecedor porque aunque hayan desaparecido tienen su historia. ●



conocer el pasado de la tierra"

INFORME SOBRE DESARROLLO HUMANO 2001

Las nuevas tecnologías están transformando la configuración tradicional del desarrollo, una fuerza en favor de la gente y creando el potencial humano para planificar un desarrollo más eficaz durante muchos siglos generacionales.



**PONER EL
ADELANTO TECNOLÓGICO
AL SERVICIO DEL
DESARROLLO HUMANO**

Informe sobre desarrollo humano 2001

Programa de las Naciones Unidas
para el Desarrollo

Bajo el título "Poner el adelanto tecnológico al servicio del desarrollo humano" el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha publicado recientemente el informe sobre desarrollo humano 2001.

Esta publicación examina la forma en que el advenimiento de las nuevas tecnologías afectará a los países en desarrollo y a los pueblos pobres. El cambio tecnológico puede hacer avanzar el desarrollo humano mejorando la salud humana, la nutrición y los conocimientos y permitiendo las comunicaciones, la participación y el crecimiento económico. Pero muchos temen que las nuevas tecnologías tengan escasa utilidad para el mundo en desarrollo, o que puedan efectivamente aumentar la desigualdad a escala mundial.

CAPITAL HUMANO

Creando
ventajas
competitivas
a través de
las personas



THOMAS O. DAVENPORT

GESTIÓN 2000 edipe

Capital Humano. Creando ventajas competitivas a través de las personas

Thomas O. Davenport

Muchas empresas aseguran que sus empleados son sus activos más importantes, pero pocas son coherentes con esta afirmación. El auténtico capital de las personas es la capacidad, el esfuerzo y el tiempo con que contribuyen a una empresa.

En este libro se expone cómo atraer, desarrollar y retener a personas que son capaces de aportar ventajas competitivas a la empresa. Asimismo, se describen estrategias específicas que las empresas y los empleados pueden utilizar para construir relaciones mutuamente beneficiosas en el marco de la nueva economía del conocimiento.

LOS VASCOS Y EUROPA



Los vascos y Europa

Fundación Sancho el Sabio
Besaide Bilduma

El proceso hacia la unidad económica, política y cultural de Europa es un fenómeno clave en la historia del siglo XX. El País Vasco no podía ser ajeno a una relación con el conjunto de Europa. El marco geográfico, la lengua, la literatura, el arte, los enfrentamientos bélicos y el movimiento europeísta, la inserción de la Comunidad Autónoma de Euskadi en la Unión Europea y la influencia del euro en la economía vasca nos hablan de una Euskadi cada vez más abierta a Europa.

Con este libro, la Fundación Sancho el Sabio pretende contribuir al conocimiento de las relaciones entre Euskadi y Europa, abordando los aspectos geográficos, culturales, históricos y económicos de dicha relación.

Planta de balanceados de Rukullakta en la amazonía ecuatoriana

EL OBJETIVO ES PONER EN MARCHA UNA PLANTA DE BALANCEADOS DE CARÁCTER INDUSTRIAL, A PARTIR DE LA EXPERIENCIA YA EXISTENTE.

La cooperativa Rukullakta se asienta en el Cantón de Archidona, municipio de la provincia del Alto Napo, en la amazonía ecuatoriana. Alrededor de 700 socios pertenecientes a estas comunidades conforman la base social de la cooperativa con una propiedad colectiva de 42.800 hectáreas de territorio, donde viven unas 7.500 personas.

En coordinación con Mundukide, se está gestionando la puesta en marcha de una planta de balanceados (piensos compuestos) a partir de la producción de materias primas de los miembros de la Cooperativa San Pedro de Rukullakta. El gerente de la cooperativa, se reunió a mediados de octubre con los representantes de Mundukide en Aretxabaleta. ●



Ramiro Chimbo
Gerente de la planta de balanceados de Rukullakta

¿Cómo se gestó el proyecto de la planta de balanceados?

En el año 1974 se creó la cooperativa Rukullakta con carácter social y su subsistencia ha sido muy dura. Ha venido trabajando con organizaciones estatales y ONGs internacionales. A partir del año 1996 la cooperativa proyectó desarrollar la educación, el cuidado sanitario, ... y también la iniciativa agrícola

empresarial, que se vio intensificada a partir del año 2000 cuando se tomó contacto con Mundukide y que nos ha llevado a organizar la planta de balanceados que ya se encuentra en marcha. Su objetivo es mejorar las condiciones de vida de la población beneficiaria, impulsando la consolidación del proceso de desarrollo sustentable.

“El objetivo de la planta de balanceados es mejorar las condiciones de vida de la población beneficiaria, impulsando la consolidación del proceso de desarrollo sustentable”

¿Cuáles son las características de la zona donde se sitúa la planta y de su población?

La zona tiene un clima tropical húmedo y se encuentra a una altura de 600 metros sobre el nivel del mar. La población está formada por 17 comunidades, repartida de forma dispersa, y su forma de vida está relacionada con la agricultura de subsistencia. En cuanto a las condiciones de vida han mejorado gracias a la cooperación de organizaciones como Mundukide que nos han permitido desarrollar mejoras en todos los sentidos.

De esta manera, el proyecto de la planta de balanceados ha sido bien recibido en Rukullakta puesto que se ha creado un comité de responsables que gestiona la materialización de la primera empresa participativa que será seguida por otras 5 ó 6 del mismo estilo para crear una Agrupación. En estos momentos estamos tratando de desarrollar la infraestructura organizativa.

Pasemos al campo personal, ¿en qué ha consistido tu preparación para ser gerente de la cooperativa?

Mi profesión es ingeniero agrónomo y he trabajado en la cooperativa durante siete años, lo que me ha permitido conocer de cerca su gente y sus características, y me ha llevado a ser nominado por parte de los órganos rectores como gerente de la planta de balanceados. En cuanto a mi preparación precisa se ha desarrollado a través de la colaboración con Mundukide.

¿Cuál es tu tarea más importante como gerente?

Consiste en impulsar todo lo que es la gestión para la comercialización del producto, gestionar las relaciones con la cooperativa, gestionar también el apoyo financiero bien por parte de las organizaciones estatales bien por parte de las organizaciones internacionales, ... en definitiva impulsar y contribuir en el desarrollo de la zona donde se ubica la planta.

¿Es la primera vez que visitas Euskadi?

Sí, es la primera vez y me ha sorprendido mucho por su belleza, aunque es más seco que Ecuador y tiene horarios y costumbres muy diferentes a las nuestras. ●

Fagor Industrial

Sobre el euro

- UBICACIÓN: OÑATI (GIPUZKOA)
- AGRUPACIÓN: EQUIPAMIENTO COMERCIAL. DIVISIÓN HOGAR
- ACTIVIDAD: HOSTELERÍA Y LIMPIEZA INDUSTRIAL.
- PLANTILLA: 422 PERSONAS.
- FACTURACIÓN 2000: 10.000 MPTAS



1. ¿Conoces cómo prepara tu cooperativa la llegada del euro?
2. Y tú ¿estás preparado para el cambio de moneda?



Mertxe Ayastuy Exportación

1. Concretamente en el departamento de exportación trabajamos exclusivamente en euros desde hace casi dos años. Toda la facturación al extranjero se hace en euros, exceptuando Estados Unidos que trabaja en dólares y también todos los cobros se efectúan en euros. Por lo que yo conozco, creo que en gran medida, la cooperativa ya se ha adaptado a esta nueva moneda.
2. Verdaderamente debo reconocer que es muy diferente trabajar en euros y adecuar todas las referencias cotidianas de fuera del trabajo también al euro. Esto último me resulta mucho

más difícil. Por ejemplo, el extracto de Caja Laboral está ya solo en euros, y es un desconcierto no saber cuánto dinero tienes hasta que utilizas la calculadora. Y lo mismo nos pasará el día que vayamos al supermercado a hacer las compras y el precio aparezca sólo en euros.

Quizá para las personas que ya conocieron los céntimos y los reales, les resulte más fácil, pero a la mayoría creo que nos llevará un tiempo adecuarnos.



Pedro José Arriola Informático

1. Sí, efectivamente en la cooperativa se están dando pasos de adecuación al euro. Por ejemplo, la nómina la recibimos en euros y pesetas, y a partir de diciembre sólo en euros. A nivel interno, el sistema informático de distribución y compras está ya actualizándose en euros, aunque no es una tarea fácil puesto que Fagor Industrial cuenta con una lista muy amplia de referencias de productos, repuestos, piezas, y otros.

2. En realidad creo que no sabemos si estamos preparados o no. A modo orientativo el precio de todas las cosas que compramos a modo particular están en euros y pesetas, pero la mayoría de las personas nos fijamos exclusivamente en el precio en pesetas. Nos adecuaremos el día que sólo aparezca en euros.

Cuando verdaderamente llegué el cambio y desaparezca la peseta, habrá que andarse con mucho cuidado con el redondeo que mayoritariamente se hará a la alta.



José Luis Albés I+D

1. Aunque no de manera paralela, Fagor Industrial está introduciendo el cambio a euros en todos los departamentos afectados. De hecho, existen ya departamentos que trabajan exclusivamente en euros.
2. Cuando se efectue el cambio, todos necesitaremos seguramente un periodo de tiempo para adecuarnos al euro y para mentalizarnos. Nos acostumbraremos a llevar una calculadora en el bolsillo y realizar el cambio pesetas, puesto que en un principio la

peseta seguirá siendo nuestra referencia.

En general, opino que se están acentuando las campañas que nos informan de los cambios que va a suponer el euro. Se dice que los más pequeños y los jubilados son quienes más preparados están para el cambio. Por ejemplo, mi hija ya realiza todos los ejercicios de la ikastola en euros.

La banca abrirá el 1 de enero para facilitar la llegada del euro

Las entidades financieras españolas abrirán al público de forma excepcional el próximo 1 de enero para facilitar la transición al euro, según se comprometió a hacer el ministro de Economía, Rodrigo Rato, en la reunión que el Ecofin celebró el martes en Luxemburgo.

Esta decisión se hará pública cuando concluyan las negociaciones que el Gobierno mantiene con los sindicatos y la patronal del sector y que, según fuentes próximas al Ejecutivo, terminarán satisfactoriamente en breve plazo.

De hecho, el propio Rato anunció el martes que España ya cumple 20 de las 18 recomendaciones que la Comisión Europea había solicitado a los estados miembros con vistas a la transición al euro. Las dos únicas medidas que todavía faltan son, precisamente, la apertura de los bancos el 1 de enero y los adeudos aplazados de billetes y monedas predistribuidas a los comerciantes.

En estos dos últimos casos, España se ha comprometido ante los Quince a llegar a un acuerdo satisfactorio en breve. Sobre la apertura de las entidades financieras, el Gobierno ha señalado que este aspecto es objeto de estudio de cara a la firma del nuevo acuerdo entre el Ministerio de Economía, el sector comercial y el financiero. Las dos medidas que nos quedan por cumplir están en período de negociación y podrán estar finalizadas en muy pocas semanas, añadió el vicepresidente.

De momento, sólo cinco países de la UE han confirmado que sus entidades financieras abrirán el 1 de enero (Alemania, Luxemburgo, Holanda, Finlandia y Austria), si bien el resto podría sumarse a la recomendación de Bruselas en los próximos días.

Según destacó hace tiempo el comisario europeo de Asuntos Económicos, Pedro Solbes, la apertura parcial o total de los bancos evitará problemas de desabastecimiento durante las primeras horas de circulación del euro.

Lo que sí está previsto ya en España es que se amplíen los horarios de apertura de los bancos durante los primeros días del año 2002, en virtud de un acuerdo alcanzado entre el Gobierno, el Banco de España y las entidades de crédito.

Las medidas

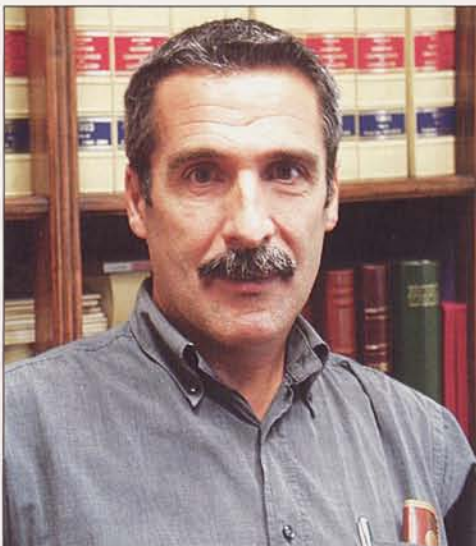
De las 18 medidas que Bruselas cree esenciales y que España ya tiene resueltas destacan:

- **Doble etiquetaje.** Obligatoriedad de establecer los precios en euros y en pesetas en todos los comercios y extensión de esta práctica hasta marzo de 2002 como mínimo.
- **Denominación en euros de las cuentas bancarias.** Según el Gobierno, todas las cuentas se denominan ya en euros con la excepción del 3% de los clientes, que han solicitado la denominación en pesetas.
- **Facturación anticipada en euros por las grandes compañías.**
- **Cambio gratuito e ilimitado de billetes y monedas nacionales** a principios de 2002 para los clientes de los bancos.
- Cambio gratuito de billetes y monedas nacionales a principios de 2002 para los no clientes, aunque con un tope máximo.
- **Adaptación de los cajeros automáticos** a euros tan pronto como sea posible. Según los datos ofrecidos por el Gobierno a Bruselas, un mínimo del 85% de los cajeros estarán adaptados antes del 5 de enero.
- **Eliminación de la comisión bancaria** en la distribución de billetes y monedas a los comerciantes.
- **Distribución a las pequeñas empresas** de dispositivos para calcular el cambio.
- **Envío de especialistas** para explicar a los comerciantes las novedades de la nueva moneda.
- **Organización de diálogos** sobre el euro entre trabajadores y dirección en todas las empresas.
- **Entrenamiento práctico** para los empleados que vayan a utilizar cajas registradoras en euros.
- **Facilitar billetes** de bajo valor cuando las cantidades sean retiradas en las cajas de los bancos.
- **Que los comerciantes den el cambio exclusivamente en euros** desde el 1 de enero.
- **Que los comerciantes cumplan la estabilidad de precios.**

La Gaceta de los Negocios
18 de octubre 2001

Seguru gure kooperatiben inguruan gauza asko daukazula esateko. Hemen daukazu horretarako aukera. Esan ba! Zure karta bidalguzu, zure izena eta kooperatibarena azalduz (ez dugu argitaratuko izengabeko kartak).

Seguro que tienes mucho que decir sobre temas relacionados con nuestras cooperativas. Esta página esta concebida para eso. Para que lo digas. Envíanos tu carta indicando tu nombre y el de tu cooperativa (no publicaremos cartas anónimas).



Iñaki Mayora txirrindulari profesionala izan zen. Gaur egun, Irizarren autobus berrien proiektuak egiten ditu, eta Ormaiztegiko Udalean alkatea da.

“Ez dut balio bulegoan eserita egoteko”

PERTSONAIA

Iñaki Mayora
IRIZAREko bazkidea

Noiztik zabilta Irizarren lanean?
Badira 26 urte hasi nintzenetik.

Beteranoa zara, beraz?
Bada, beteranoetako bat.

Irizarren hainbat etapa ere ezagutuko dituzu.

Bai, zuzendaritza desberdinak, autobus modelo desberdinak, teknologia desberdinak, hainbat jende, eta sistema eta modelo desberdinak ere bai.

Zein da zure lana?
Autobus berrien proiektuak egiten ditut.

Tartean, autobus berezi baten proiektua zuzentzea tokatu zaizu, ezta?

Bai, Euskaltel txirrindulari ekipoaren autobusa. Dedikazio handiz eta mimoz eginiko autobusa izan da.

Espero zenutena izan da emaitza?
Bai, autobus betea eta osoa dela esango nuke, Irizarren egin den konpletoenetakoa. Txirrindularitza mailan ere dagoen ekipo autobus onena dela komentatzen da, beraz ...

Euskaltel ekipoa ere parekoa al da?
Beno, baietz uste dut. Lurralde txiki baten ekipoa izateko, oso ona da. Etorkizunean

beharbada ekipoak horrela antolatatu beharko lirateke, lurraldeka.

Nola gogoratzen duzu txirrindularia izan zineneko garaia?

Hasieran errepideko bizikletan ibili nintzen, baina dedikazio handia eskatzen zuenez, 21 urterekin ziklo krossa egitea erabaki nuen. Lan egin eta txirrinduarekin jarraitzeko aukera ematen zidan horrek. Esperientzia polita izan zen, emaitza on batzuk ere atera nituen eta bizitza zein gogorra den erakutsi zidan.

Jarraitzen duzu?
Zikloturista bezala bai, konpetizioetan ez.

Zer ematen dizu bizikletan ibiltzeak?

Sentsazioak, beste kirol batzuek ematen ez didatena. Lanean buruarekin lan egin behar izaten dut eta, lanetik kanpo bizikletan ibiltzeak kirola egiteaz gain, burua arintzen laguntzen dit.

Gainera, Ormaiztegiko Udalean ardura bat duzu.

Bai, ardura handia gainera, bertako alkatea naiz eta.

Nolatan?
Ni ez naiz politikaria, kirolaria eta autobusak egiten dakidana naiz. Baina

aurreko legealdian herriaren alde lan egiteko aukera eman zidaten. Herriaren alde, hemen edo han, beti egin dut lan, eta onartu egin nuen proposamena.

Nolako alkatea zara?
Ez dakit. Niri herrian gauzak egitea gustatzen zait, jendea gustura sentitu dadin. Nik ez dut balio bulegoan eserita egoteko.

Gustura?
Bai, sentsazioa nahiko positiboa da. Modu batean edo bestean gauzak lortzen ari gara eta hori positiboa da.

Nola bateratzen dituzu Irizarreko lana, alkatetza eta txirrindularitza?

Nire diru sarrera Irizarrekoa da, beraz, hor daukat saiatu beharra. Eguerdian Udalexera joaten naiz eta iluntzean bizikletan ibiltzen naiz.

Agenda beteta daukazu, beraz.
Bai, bata ez bada bestea da, beraz, beti dut zerbait egiteko. Niri bizimodua hiru gauza horien bueltan dabil.

Gerora begira, zer?
Ezer berezirik ez, horrela jarraitzeko asmoa daukat.